



# 聖徒之聲

第十四卷第五期 一九七二年五月號

# 靈感的訊息

十二使徒議會助理

安得生約瑟長老



## 聖徒之聲

第14卷第5期

1972年5月

Voice of the Saints

Volume 14, Number 5

May, 1972.

Published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, Translation Services Department, Hong Kong Distribution Center, 691 Nathan Road, Winner Mansion, 2nd Floor, Kowloon, Hong Kong.

耶穌基督末世聖徒教會

翻譯服務部

香港發行中心印行

香港九龍彌敦道六九一號

永如大廈三樓

電話：K936161

聯盛印刷公司承印

香港船街壹號

電話：H721259

## 訂閱費

港澳地區全年港幣六元

東南亞地區全年美金一元

海外地區全年美金三元

台灣地區全年新台幣四十元

台灣地區付款辦法：

當地郵政劃撥儲 18539 號

收款戶名：陳武雄

## 目錄

封面內頁：靈感的訊息	
先知之音：「我知道我的救贖主是活着的」	1
特稿：奉獻兩座聖殿	4
華盛頓聖殿	6
傳烈堅訓詞（續）	8
在不同中的團結	13
受考驗的時候	14
生命的目的就是試驗自己	16
父母子女和書籍	19
給朋友	21
從黑暗中到光明	23
唯一真實而存在的教會	40
政策與手續	43
決定	44
兒童欄：雅各	24
牛奶桶	26
德國來的「希嘉」款式	28
青年欄：每一個年輕人應該渴望去傳道	29
誠命應該重寫嗎？	32
你和你的家庭訪問教師	35
有問必答	36
傳道部之頁：台灣及香港傳道部會長來書	46
海外通訊：海外歸鴻	48
封底內頁：台灣及香港傳道部各分會地址	

## 封面說明

本期特刊，乃紀念七十九年來首次在猶他州內建造的兩座聖殿之落成及奉獻典禮。（參閱第四頁文字）封面乃美麗的奧根登聖殿，封底乃普羅伏聖殿，由戈根米勒及林司哥頓以東所攝。

# 「我知道 我的救贖主是活着的」

斯密斐亭約瑟會長

( 教會第一四一屆半週年教友大會講詞 )

我 親愛的弟兄姐妹們；歡迎你們再次參與耶穌基督末世聖徒教會的又一次教友大會。

我有幸能再次站在各位面前，為真理作見證，為這項偉大的末世事工的神聖性作見證。

我們末世聖徒，是蒙神喜悅的且祝福的人。我們有幸能成為「作祭司的國度，為聖潔的國民。」（出埃及記19：6）主已揀選我們，就像祂揀選我們的古代祖先成為「從地上的萬民中揀選你，特作自己的子民。」（申命記7：6）

我們的地位是堅強的，因為是建立於永恆真理之上。我們不用畏懼敵方的猛烈突進，也不用為世界情況而煩惱，只要我們是行走在光明中，就是慈悲的父於此最後福音時期所傾注於我們的光明中。

主在祂的無限智慧中，及為應驗祂與古代先知們所立的約和應許，祂已在此末日復興了祂的完整的永恆福音。這福音就是救恩計劃，是在大地未立根基之前，便已在永恆世界的會議中所訂立的，而在我們這時代，為着父在全地各處的兒女的祝福與



救恩，再次啓示給我們。

根據這項偉大的永恆計劃，救恩就在於基督，是祂流出寶血而帶來無窮的永恆的救贖。祂是上帝之子，祂來到世間，救贖人類脫離所謂墮落而導致的肉體與靈性死亡。

藉着祂的仁慈善意，全人類都將能夠從墳墓中起來，按照在肉身中的行為受審判。那些相信祂而又遵守祂的誠命的人，將在祂的父的國度中承受永生。這項光榮祝福之由來，是出於祂的贖罪犧牲，是給那些愛祂而又全力侍奉祂的人。

現在，我要向你們作見證，人類必須遵守這些律法才獲得救恩，那是包含着耶穌基督的福音，已在此末世啓示給衆先知與使徒，而他們正在祂再次建立於地上的祂的教會中傳播此信息。

人若想得救則必須遵從的偉大永恆真理，並不只是為我們的好處而啓示給我們，也是給各國各族各民的所有人類。

大約在公元前六百年，偉大的先知尼腓對他的

人民說：「……全世界只有一位神和一位牧羊人。」

「時候到來，他必親向所有國族顯現……」  
(尼腓一書13:41—42)

經文中應允之日子已露曙光，這就是指定的向全世界萬民傳播福音及在各國族中建立主的國度的日子。在各國中的正直義人，將對真理起反應，將加入祂的教會，將成為領導他們自己人民的光明。

最近在英國曼徹斯特舉行的教友大會中，我們看到英國人的領袖才幹及能力的表現。教會在大不列顛已進入一個新紀元，即英國聖徒們已準備好且能夠在他們自己國家中傳播福音。

在英國如此，將來在其他國家也如此。福音是給全人類，主盼望那些已接受福音的，能夠遵行真理，並將之轉獻給他們本國本民。

所以，現在，我們本着愛的精神與弟兄情誼，邀請各地全人類，聽取在此時代藉着先知斯密約瑟及其同儕而啓示的永生的話語。

我們誠懇的邀請父的其他子女「歸向基督，靠



着他而成為完善」，並且摒棄一切「不潔和邪惡。」

(摩羅乃書10：32)

我們邀請你們相信基督和祂的福音，加入祂的教會，成為祂的衆聖徒之一。

我們已嘗受福音之果實，知道它們是美好的，因此巴望全人類都得到主正傾注於我們同樣的祝福和靈性。

我們在教會中的責任，是在靈性與真理中崇拜神；這一點，我們正以全心全力全意去做。耶穌說，「當拜主你的神，單要事奉祂。」(馬太福音4：10)

我們相信，敬拜是更甚於祈禱或講道或執行福音的事工。敬拜的至上行動，就是遵守誠命，跟隨神之子的脚步，只做那些能使祂喜悅的事。只在口頭上侍奉主，與跟隨祂為我們所立的榜樣而敬重榮耀祂的旨意，是完全不同的。

我們的救主耶穌基督，是至善的典範。我們的責任，就是要按照祂的生活榜樣過生活，只做祂要我們去做的事。祂向祂的尼腓門徒，「你們應當是怎樣的人呢？」祂又回答說，「我實在對你們說，應當和我一樣。」(尼腓三書27：27)

我高興能有此榮幸，跟隨祂的脚步行。我感激我所已獲的永生之語，同時我也很高興的對全世界說，只要我保持忠信及持守到底，我就有希望於那未來的世界中樂享永生。

我終生學習研究福音的所有原則，竭力遵守主的律法。結果，我心中就有對祂的至愛，愛祂的工作，愛所有那些在地上推廣祂的目的的人。

我知道祂是活着的，祂在管治諸天及地以下之

處。我知道祂的目的將推廣遍及全地。祂是我們的主和我們的神。就如祂自己對斯密約瑟說，「主是神，而且除祂以外沒有救主。」

「祂的智慧偉大，祂的道路奇妙，他的事工的範疇沒有人知曉。」(聖教76：1—2)

我與古代約伯有同感，因為他所知的與我所知的是來自同一來源，因此我想說他所曾說過的，「我知道我的救贖主活着，末了必站立在地上。」而且「我必在肉體之外得見神；我自己要見祂，親眼要看祂。」(約伯記19：25—27)

我對你們說出約伯的同樣的見證，我也要和他表示同樣的感激，呼號出他心中的憂傷與感受，「……賞賜的是耶和華，收取的也是耶和華，耶和華的名是應當稱頌的。」(約伯記1：21)

我祈求但願我們都有神聖的靈的力量的領導，而能正直的行走在主的面前，並且得在為服從的人所準備的國度與廣廈中承受永生。

這是我的祈禱，奉主耶穌基督之名所求，阿們。



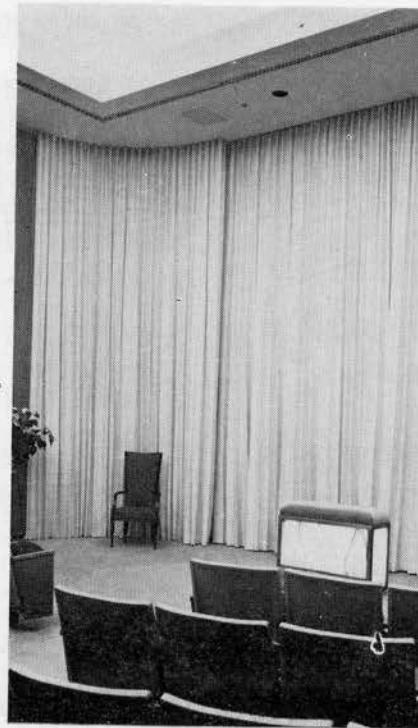
# 奉獻 兩座聖殿

教會雜誌編輯  
顧林多爾

一九七二年一月和二月，

在猶他州的奧根登城和普羅伏城，先後各奉獻一座聖殿。它們座落於除鹽湖城外，該州內人口最多的地區，以減輕鹽湖、洛干和文泰等三座聖殿的龐大工作壓力，同時做到每年能再為幾百萬死者完成工作。

在猶他州內，自從上一座聖殿完成及奉獻以來，已有七十九年之久。鹽湖聖殿那座巨大建築物，開始於一八五三年，四十年後於一八九三年四月六日，由伍惠福會長奉獻。現在奉獻兩座新聖殿的斯密斐亭約瑟會長，當年曾參加鹽湖聖殿的奉獻儀式，那



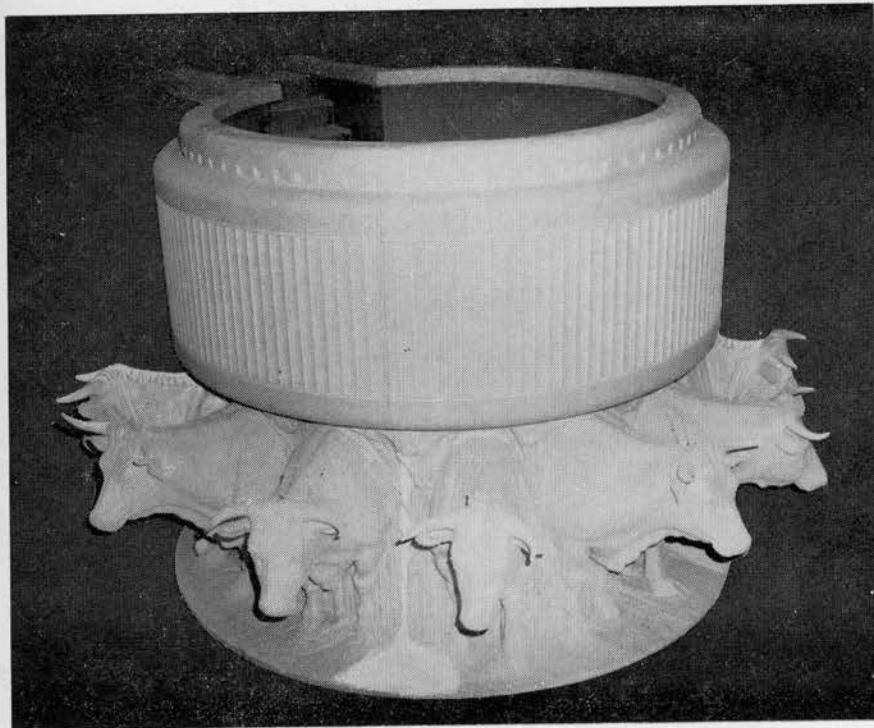
時他只有十七歲。

自從那時起，曾在全世界各個地區，先後建造聖殿，如夏威夷、加拿大、亞里桑那、愛達荷、洛杉磯、奧克蘭、瑞士、倫敦和新西蘭。現在，另一座聖殿正在首都華盛頓附近建造中，期望於一九七四年完成。（參閱本期內另文）

多年以來，教會一直感覺到要為猶他州的教友們，再建造聖殿。普羅伏城東北有座山，許多年來一直名叫聖殿山。希望那兒有座聖殿的夢想，於一九零四年消失，因為那時決定，將之用作楊百翰大學的山上校舍的地盤。

一九二一年五月十六日，德撒律新聞報上有一篇文章，報導說，在奧根登，「星期日上午，郭禧百會長與艾文士安東尼會長，及當地教會領袖等，曾去察看本城的一處聖殿地盤。」後來又報導說，「過去相當時間以來，已有在此城建造聖殿的動向。因為龐大數量的教友，從事家譜與聖殿事工，而現在只有少量的教友，能在鹽湖聖殿內作該項工作。」

據一九六六年的統計表示，雖有十三座聖殿可以工作，但教會的全部聖殿律例工作，百分之五十二是在鹽湖、洛干和文泰這



奧根登聖殿教儀室（左）  
和日榮室（中）  
與普羅伏聖殿的相同。

新聖殿裏的洗禮池  
反映着  
傳統性的意味。

三座聖殿中進行。

有一段時期，曾經考慮重新裝修洛干和文泰兩座聖殿，使之能適應更多數量的人，但經過仔細研究後，若要真正做到增加聖殿的容量，就須把這兩座聖殿內部全部拆除改建，而這點是非常不實際。結果，一九六七年八月十四日，在麥基奧大衛總會會長之授權下，總會會長團的兩位副會長，白朗壽會長與譚以東會長，在普羅伏地區與二十八位支聯會會長團人員開會，又在奧根登地區與二十五位支聯會會長團人員開會，提出建造新聖殿的動議。

當時曾向各支聯會會長團人

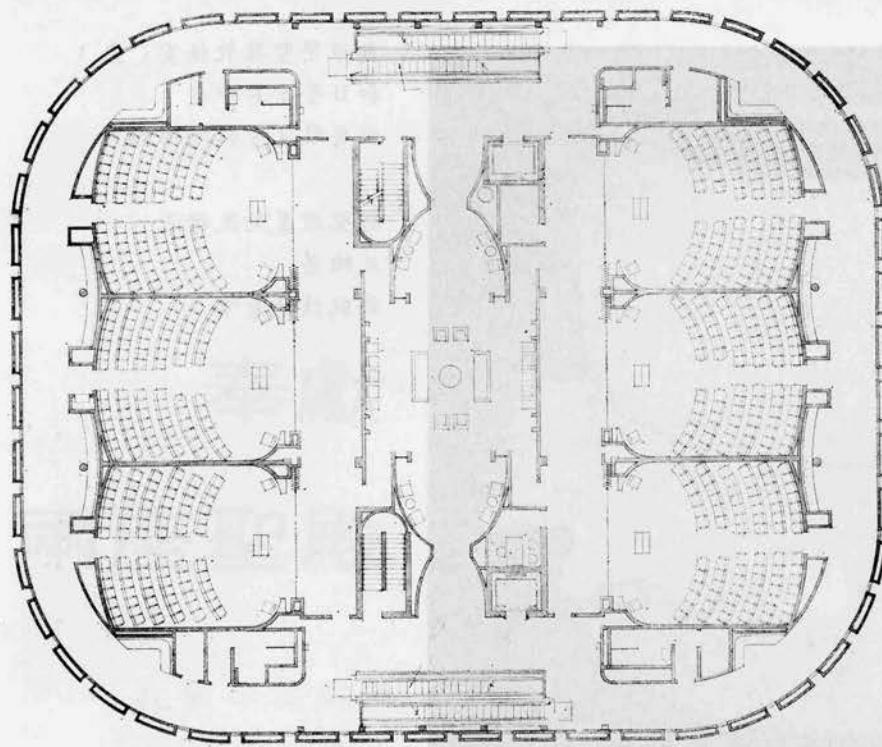
員解釋，雖然教會其他地區也十分需要聖殿，但覺得擬定在猶他州內造的這兩座聖殿，將可為最大數量的教友服務。各支聯會會長團欣喜的全心接受這項提議，並且予以充份的支持和合作。

奧根登聖殿的動土禮，於一九六九年九月八日舉行，基石立於一九七零年九月七日。普羅伏聖殿的動土禮舉行於一九六九年九月十五日，基石立於一九七一年五月二十一日。

基本上，兩項建築計劃都是包括四層，一層在地下，三層在地面。地下層包括洗禮池，機械設備，蒸氣鍋室，洗衣室，厨

房，膳堂，工作人員的儲物處，及儲藏室等。地面層是二百呎乘一百八十四呎，包括休憩室和應接室，行政人員辦公室和書記辦公室，男性儲物室，女性儲物室，新娘室，新郎的指示室和等待室。二樓是一間會堂和十三間聖合室。三樓是六間教儀室和一間日榮室。全層建築內有電梯互通，地上三層之間還有電動樓梯之設備。

二三兩層樓的設計很特別，可從附圖三樓的平面圖看出來。圍繞整層樓的外圍是走廊，每一間教儀室的室門開向走廊。任何人不可能在這樣的建築物中迷失



教儀室平面圖

方向，而且這樣可使工作人員和到來參與事工的人潮，以最有效率及最有秩序的方式來去。

每一間教儀室可坐八十人，而且以一定的相間時間舉行各次儀式；或者某室坐滿時，就立即舉行。這樣，無論任何人甚麼時候來到聖殿，都只須最短的時間，等待儀式開始。

巧合的是，以這種計劃與進行方式，這兩間聖殿，可與我們最大的聖殿，一日內容納同樣多數目的人。

雖然兩座聖殿是根據同一藍圖建造，但仔細觀察，它們的外表甚異。門扇的曲拱和線條各不相同。普羅伏聖殿的反射石板有浮雕的花紋設計，而奧根登聖殿

者却有凹槽形的外表。奧根登聖殿的另一特色，是三樓上反射石版間，窗戶上那些裝飾性的金屬紋綫。普羅伏聖殿的塔上，有同樣的花紋或噴泉線條；但奧根登聖殿的塔，有同樣凹槽形的設計效果，使這高出地面一百八十呎的尖塔，有特別不同的外表。

根據習慣，兩座聖殿在奉獻之前，將開放讓公眾人士自由參觀。

奧根登聖殿於一月十八、十九和二十這三天內，分別舉行六次奉獻儀式。普羅伏聖殿於二月九日舉行兩次奉獻儀式。各次儀式都由總會會長團主領，總會領袖均出席所有各次奉獻儀式，及經總會會長團的指派而發言。

## 華盛頓 聖殿

斯密佛蘭克米勒撰文

**華** 盛頓聖殿——「聖殿中之寶石」，麥基奧大衛會長以教會名義授權建造它時，這麼稱呼它，現在，這座聖殿，正在美國首都華盛頓附近一片叢林中進行建築。

教會建築的這第十六座聖殿，具有它的獨特設計與觀念。重要的特色是它是傳教方面的力量，應該可以把福音的影響力帶到全世界。每一年，有約一千七百萬人，遊訪華盛頓，其中包括來自各國各洲的數萬外國人，不少是各國政府首長和立法領袖，他們來遊覽觀光美國首都所在地，或與美國總統洽商政務。有些是單純的遊客或朋友，他們來



遊覽，他們來貿易或交換服務，這股人潮是永無停息的。

因此，由於這座聖殿的所在地，它將成為本教會的一座紀念碑，並將屹立成為對「各國各族各民」的真理的象徵。

聖殿將座落於華盛頓之北郊，一幅佔地五十七噸叢林地上，而這片叢林，是從未經人開採過的。其中十一噸將被斬伐清除。

這處地點將與其他各聖殿的地點不同。因為它那花園似的環境，將使之成為研究和展覽罕有樹木之林場。各建築物之四周，將有無數花床、樹叢和修飾性的樹木，而附近叢林的樹木之間。

將有山茱、杜鵑和躑躅。

雖然出入將很方便，但因環繞的叢林，將它與其他地區隔離開，可使任何商業或住宅區的發展，接近它的獨特所在，即在該區之最高水平地點。

聖殿的藍圖已經總會會長團批准，仿效鹽湖聖殿的尖塔觀點，這是世界各地教友或非教友都熟悉的。

從地面到天使摩羅乃雕像之頂，二百八十八呎。聖殿內分七層，最高一層是嚴謹的集合室，另一不平常的特色，將是六間教儀室圍繞着一間日榮室，這與普羅伏及奧根登聖殿的設計相同。

華盛頓聖殿將是第一座外表砌以大理石的聖殿。這些大理石已購自阿拉伯馬州，將有微粒狀以調和它潔白的本色及加強它的宏偉。

一九六八年十一月十五日，麥基奧大衛會長宣佈，教會決定在早已購買的地址上建造聖殿。當時總會會長團的第一副會長白朗壽會長，於一九六八年十二月奉獻該地盤。

聖殿將於一九七四年初落成，於春季時開放給公眾人士參觀，夏季可望開始舉行教儀。

這座聖殿將為美國東海岸整個沿岸地區及北至加拿大的約三十萬名教友服務。

# 摩門思想

## 古 典

# 傅烈堅

## 訓詞 (續)

耶穌基督末世聖徒教會首屆會長

斯密約瑟 (1805—1844)

(本文乃先知斯密約瑟於一八四四年四月七日在伊利諾州納府城教友大會上講詞的結論。它的上半部分，已刊登在四月份本刊。讀者應記得，本文乃根據幾位弟兄的詳細筆錄稿加以整理而發表。大家也應知道，先知的敵人於數月之後置他於死地。本文引錄自「教會歷史文獻」。)

### 不朽的靈

我要提及另一個題目，就是超異的人，但是我不可能詳加說明，因此，將只畧一談及，因為時間不容許我說太多。這個題目與死者的復活有關係，或者說，人的靈——人的心靈——不朽之靈。它從那裏來？所有博學之士和研究神學的人，都說是神在最

初時創造的；但實在不是。這個觀點減輕人對我的看法。我不相信這樣的說法；我所知道的更好，聽着，世界的各端，因為神曾這樣告訴我；如果你們不相信我，將使真理毫無效果。我還沒講完，人就變成大傻瓜，因為他們不相信它。我要講的事情更尊貴。

我們說神本身是自我存在的人物。誰告訴你是這樣的？很正確，但這想法怎樣進入你的腦海的？誰告訴你人沒根據同樣原則同樣方式而存在？人確根據同樣原則而生存。神製造一個軀壳，把一個靈放在裏面，而成為一個

活着的人。希伯來聖經中怎麼說呢？它沒有說神創造人的靈，而是說，「神用地上的塵土造人，把亞當的靈放在他裏面，而成為一個活着的人。」

人所有的心靈或靈質，是與神自己一般同樣永恆性的。我知道我這個見證是真實的，因此，當我對這些悲痛的人說話時，問他們失去了甚麼？他們的親人或朋友，只是短期間離開他們的軀壳，他們的靈與神同在，只是暫時離開塵土造的軀體。因此，那些靈現在互相交談，就像我們在地上交談一般。

我是在講人的靈的不朽性。

若說靈的靈質是不朽的，然而却有一個開始，這是合理的嗎？靈的靈質是沒有起始的，也沒有結尾。這是極合理的。有起始的必有結尾。從來沒有一個時候沒有靈的存在，因為他們是像天父一樣永恆不朽的。

我要再講一講人的靈，因為我是在講人的身體和人的靈，是在講死人。我從我的手指上除下一個戒指，把它比作於人的心意——不朽部份，因為它沒有起始。如果你把它切成兩部份，就有一個起始和一個末了；但是，再連合起來，又成為一個永遠連接着的圓圈。人的靈也是這樣，就像主活着一般；如果有個起始，就將有個末了。從開始創造以來的所有蠢人或聰明人或博學之士，誰說人的靈有個開始，證明它必定有個末了。如果這種說法是正確的，那麼，滅絕的說法也必正確。但若我是對的，我就有胆站在屋頂上宣講，神根本從未有力量創造人的靈。神自己不可能創造他自己。

靈質是永恆性的，根據一項自我生存的原則而存在，它是一種靈，從一個時代到另一個時代，一直存在，它不是創造出來的。神差遣到世間來的心靈或靈，都是容許擴大的。

人的首要原則就是自我與神

存在。神自身發現祂是處於許多靈與光榮之中，因為祂是更具智慧，能夠適當的制定律法，以使其他的靈有機會進步而至像祂。我們與神之間的關係，使我們處於知識能有進步的情形中。祂有權力制定律法，以指導那些較弱小的靈質，以使他們也能超昇與祂同在，而能有逐步的光榮，及所有知識、力量、光榮和智慧，這些都是在靈的世界中得救所必須有的。

這是一種好說法，聽來就好。我將能嘗受永生的原則，你們也能。它們是藉着耶穌基督的啓示而賜予我。我知道，當我對你們說我所獲得的有關永生的話時，你們就嘗受到，同時我知道你們也相信。你們說蜜糖是甜的，我也這樣說。我更嘗受到永生的精神，我知道那是好的；當我告訴你們由神聖的靈感賜予我的這些事時，你們必獲得它們這麼甜蜜快樂而又快樂。

#### 人與神的關係

我想再談一談人與神的關係。我要打開你們的眼睛，看看那些已逝世的人。神在祂的無限智慧中，所見適宜對生活於世間的我們所啓示的事，凡關係我們肉身的，祂都以抽象及與此肉身無關的方式，然而對我們的靈却極其可貴的方式啓示我們，似乎

我們根本無此軀體；但這些啓示將拯救我們的靈，也將拯救我們的肉體。神啓示我們，是視此軀體之無永恆死亡。因此，關於我們的已逝親人的責任，這嚴重的責任，就在我們身上，要使那些在肉身中沒有遵從福音的靈，必須在靈的世界中服從福音，否則必被定罪。慎重的思想！認真的想想！不用做甚麼事嗎？——不用準備——不為我們那些在生前無機會聽從人子的訓諭的祖先和朋友們的救恩作準備嗎？如果我有四十晝夜，我可以把這些事情統統告訴你們，我要讓你們知道，我不是一個「墮落的先知」。

#### 我們的最大責任

關於死者的救恩，已立有甚麼應許？那些軀壳雖已在墳墓中腐朽却能得救的人的特性應該是怎樣的？祂的誠命教導我們時，是視一切為永恆；因為神這樣看我們，好像我們是永恆的。因為祂是生活於永恆中，所以祂看事情跟我們的看法不同。

神予這世界的最大責任，是要我們找尋出已逝的先人。使徒說，「他們沒有我們，不能成為完全。」所以我們的手中必須有聖合的力量，為着福音各時期的完滿時期，把我們的後代與我們的先人聖合起來。這個時期，是耶穌基督實踐祂在大地未立根基

## 傳烈堅訓詞

之前已許人類救恩所立應許的時候。

現在，我要談談這些。我與保羅各走一步。保羅，我對你說，你沒有我們，也不得完全。那些走在我們前面的人，及那些將在我們後面來的人，都應該與我們一般，同樣獲得救恩；所以，神予我們這項責任。神說，「耶和華大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亞到你們那裏去，他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親，免得我來咒詛遍地。」（瑪拉基書4：5—6）

### 不可寬恕的罪

我要宣講一件事，此事在大地未立根基之前，神已豫備好以適應人的情形。耶穌曾經說甚麼？一切的罪，和亵瀆的話，除開一項之外，都可得赦免，可得寬恕；因此全人類都可得救恩，或是在今生，或是在來世，只要他未犯那不可寬恕的罪就行。這樣，神已準備好，在永恆世界中的每一個靈，都可找尋出來而得拯救；除非他已犯那不可寬恕的罪，那是在今生或靈的世界中都不得赦免的。神已豫備給全人類救恩，除非他們已犯某一項罪；人若有朋友在永恆世界中，就可以拯救他，除非他已犯那不可寬恕的罪。這樣，你們可以看到，

你們怎樣可以成爲救主。

人的身體死亡後，就不能犯那不可寬恕的罪，這是逃避的一法。知識可以拯救人；在靈的世界中，若不靠知識，沒有人可得超昇。人若不聽從誠命，就不會有救恩，人若有福音的知識，可以得拯救；雖然，他也許會犯很大的罪，他將爲這些罪而被責罰。但是，他若同意服從福音時，不論現在或在靈的世界中，他必得拯救。

人是使自己苦惱的人及自己的定罪者。有此一說法，他們將走入燃燒着火與硫黃的湖中。人的心靈的失望苦惱，與燃燒着火和硫黃的湖一般厲害。我說，人的苦惱也如此。

我認識並且了解經文，我說，沒有人在他的身體死亡之後，能犯那不可寬恕的罪，他們是在今生獲得聖靈之後。才能犯那罪。他們犯那罪，必須是在這世界上。因此，耶穌基督的救恩是給全人類，爲的是戰勝邪惡。如果在一處不能得到，在另一處必將得到；因爲祂就是衆人的救主。人將受苦，直到他們服從基督本身。

天上的爭論是：耶穌說將有一些靈不得拯救；魔鬼說他必拯救所有的靈。他們提呈計劃於天上會議，結果他們贊成耶穌的計



劃。於是，魔鬼起立反抗神，被趕下來，還帶着那些附和他的靈。(無價珍珠書中摩西書4：1—4；亞伯拉罕書3：23—28)

### 罪的寬恕

所有的罪都得寬恕，除了那反抗聖靈的罪；因為耶穌將拯救所有的人，除了沉淪之子。人做甚麼才犯那不可寬恕的罪？他必須獲得聖靈，諸天向他開啓，他認識神，然後反抗祂而犯此罪。人犯違抗聖靈之罪後，沒有悔改可言。他在看見陽光時說它不明亮，諸天向他開啓而他否認耶穌基督，他已眼見真理却否認救恩計劃，這樣他就開始成爲一名敵人。這也是一些背叛耶穌基督末世聖徒教會的人的情形。

當人開始成爲這事工的一名敵人時，他搜尋我，並想殺死我，永不停息的渴求我流血。他已有了惡魔的靈——這個靈就是違抗聖靈者。你無法拯救這樣的人，無法使他們悔改；他們像魔鬼一般，已經公開宣戰，結局是可怕的。

我要忠告大家，你們應小心行事；否則，你將漸漸發現，你已經被欺騙。堅守你的立場，別輕易附和別人，別作任何倉促行動，這樣，你也許可得救。如果你心中有辛酸之感，別倉促行

事。你也許說，那個人是個罪人。可是，如果他悔改，他將得到寬恕。要警覺，等待。當你發現一個靈謀取流血——謀殺時，這就不是神的靈，而是魔鬼的靈。心裏所充滿的，人口裏就說出來。

好人做出來的是好事。告訴你生命言語之人，就是能拯救你的人。我警告你們，提防違抗聖靈的所有邪惡性格；因為對於這種人，今生或來世都無法拯救。

如果我有時間，我就要打從頭說起有關人與神的關係的每一項題目。我能夠談奇妙的世界，我能夠深入探討那些永恆世界，因為耶穌說，「在我父的家裏，有許多住處。若是沒有，我就早已告訴你們了。我去原是爲你們豫備地方去。」(約翰福音14：2)保羅說，「日有日的榮光，月有月的榮光，星有星的榮光。這星和那星的榮光，也有分別。死人復活也是這樣。」(哥林多前書15：41)關於人的去世，我們有甚麼可以自慰的？如果我們有任何親人在世上死去，我們有理由抱最大希望和最大安慰，因為我們已看到他們正義的行走在我們之中，熟睡在耶穌的臂彎裏。那些忠信而死去的人，現已在神的日榮國度中，那就是日的榮光。

談到傅烈堅長老之逝世，你

們這些傷心的人，應該歡欣。因爲你的丈夫和父親已經先去等待，直到死人復活，直到其他的人得完全，因爲在復活時，你的朋友將完全巧妙的升起，去日榮的榮光中，而其他許多人必須等待無數年後，才能獲得同樣的祝福。你們的期待與希望，遠勝人所能想到的，這就是爲甚麼神向我們啓示的原因。

我藉着聖靈的權柄，而有權柄說，你們不用懼怕，因爲傅烈堅長老已去正義之家。別傷心，別流淚。我所知的，是藉着我內在的聖靈的見證。你們可以等待，在日榮世界之晨，你們的朋友將起來與你們相見。

哦，以色列民呵，歡欣鼓舞吧！你的朋友因真理而被逼害謀殺，將在日榮世界中得光榮的勝利，而謀殺他的人將長年在痛苦中輾轉掙扎，直到他們將清償完一切最微量的代價。我這樣說，是爲那些陌生人的好處。

我也有父親、兄弟、兒女、朋友，先我而去靈的世界中。他們只是暫時的離開，他們現在靈的世界，我們不久將重逢。時間快來到，就是當號角吹響時。當我們離去時，我們將歡呼那已在耶穌中熟睡的父母、朋友和一切親人。那時不再有暴徒、逼害，或惡意的訴訟和拘禁等，而將是

# 傳烈堅訓詞

永恆的幸福……

我將在這兒放下這個題目，畧談一談洗禮。洗禮，若不加上靈的火的洗禮，是無用的，二者必須不分離的連接在一起。人必須從水裏重生，他的靈才能進入神的國度。德文聖經中這樣說。過去十四年來，我也一直教導這事，因我獲有啓示。我的見證與聖經中的相同。我的見證一直是真實的，你們可從施洗約翰的話看出來。（宣讀德文聖經）約翰說，「我是用水給你們施洗，但耶穌來時，他的能力比更大，他要用聖靈與火與你們施洗。」偉大的神！現在，所有的宗派怎麼樣？這個見證若是真實的，他們是像咒詛一般清楚的有罪。我知道經文是真實的，我要求你們說德語的凡知道它是真實的都說是。（羣衆高呼是）

金寶亞歷山大（愛爾蘭出生的美國牧師，1788—1866），你只用水怎樣拯救人？約翰既已說，他的洗禮若不加上耶穌基督的洗禮，是無用的。

「因此，別離開基督教義的原則，讓我們進入完全，不必再立悔改死行的根基，只要信仰神，相信洗禮的教義、按手禮、死人復活、及永恆審判等。神若

允許，我們就這樣行。」

只有一位神，一位父，一位耶穌，我們的召喚的一種希望，一種洗禮……許多人說洗禮與救恩無關，這種說法就奠下定罪的根本。我所有的是真理，是與世人的說法全不相同；只要他們能夠，他們都反抗我。

現在，我已談過一點拉丁文，一點希伯來文，希臘文和德文，我也已談夠了。我並不像許多人所以為的是個大傻瓜。德國人知道我讀的德文正確無誤。

## 第二次死亡

聽着，大地各端，你們這些祭司，你們這些罪人，所有人類，悔改！悔改！服從福音，轉向神，因為你們的宗教不能拯救你們，你們將被定罪。我不說多麼久，已有話記下，所有的人將得超度離開地獄；但我說，那些已犯違抗聖靈的罪的人，今生或來世都不得寬恕，他們將有第二次死亡。那些已犯不可寬恕的罪人，是活在地獄裏，那是沒有結尾的世界。他們在今生犯了流血之罪的，復活時升起將如燃燒着火與硫黃的湖。有些人將復活而得神的永恆火焰，因為神是生活在永恆火焰中。有些人將復活而得定罪，是因他們自己的敗德醜

行，那是像火與硫黃的湖一般特別痛苦的。

我已對所有的人，窮的富的，自由的被束縛的，偉大的微小的，說完我所要說的話。我對任何人都無仇視敵意。我愛你們大家，但我恨你們中某些人的行為。我是你們的好朋友，若有人錯過此意，那是他們自己的錯處。如果我訓導某一人，他恨我，他就是個大傻瓜；因為我愛全人類，尤其愛我的那些弟兄姐妹。

我很高興聽到一些年長的朋友說見證。你們不知道我，你們永不知道我的心。沒有一個人知道我的歷史，我不能講，我將永不能承担。我不怪任何人不相信我的歷史，如果我不是親身經歷過我所有的這一切經驗，就連我自己也難相信。我出生以來，從未侵犯過任何人。我的話都是為和平而發。

除非我的工作都已完成，我不能躺下。我從未想到任何邪惡的事情，或作任何事傷害我的同胞。當我蒙天使的號角呼召，接受公平的審判時，那時你們將都知道我。我不再說了，求神祝福你們，阿們。

# 在不同中的團結

耶穌基督的復興的福音最美妙處，便是救恩的各項原則互相組合，很難定出那一項是最重要的。至少，這似乎是適合於除開其基本原則愛神與愛人之外的任何一項原則。

那麼，以此為假定，我們要提醒注意每一個末世聖徒都關心的一項原則。

一八三四年，主藉着斯密約瑟說，聖徒們在米蘇里遭受逼害的原因，部份是因他們自己造成的：「但看哪，他們不知道服從去做我要他們的手去做的事，反而充滿了一切邪惡的行動，不照一個聖徒所應當做的那樣，把他們的物質分給他們中間貧困和受苦的人們；

「並且不照日榮國度的律法所需要聯合那樣，一致聯合起來。」

「而且除非由日榮國度律法的原則行事，錫安是不能建立起來的；不如此我亦不能接受錫安為我自己的。」（聖教 105：

3—5）

早幾個月前，這一羣人也已蒙告知：「看哪，我對你說，從前在他們當中有衝突，紛爭，嫉妒，不和，貪色和貪婪的慾望；由於這些事，他們玷污了他們的繼承產業。」（參閱聖教 101：6）

從現代以色列人所說的這番話，及耶穌基督祈求祂的父使所有信徒合而為一，好像祂與父合而為一的，可以看出福音的一項重要原則就是團結。事實上，這是日榮國度的一項原則。錫安不可能建立，除非我們遵從所有的律法。

團結這一個問題，是今日教會面對的最大挑戰之一，因為福音之網聚集神的從各國、各族和各民來的子民。我們在教會之中的每個人，及那些將加入教會的每個人，都生活在與別人的不同的世界中。某些例子中，這區別非常顯著；但在另一些例子中，分別很微小。雖然，無論區別的程度如何，我們每個人都具有天生的不同，及因不同力量所影響

的不同，如文化、地理、經濟和社會等等。

然而，從這許多不同中，必須要產生團結、一致和愛心。

除非我們是「照日榮國度的律法所需要聯合那樣，一致聯合起來」，否則，這些人將不會得到潔化而準備接受基督。

這些話聽來也許有點空虛和不實際，但恰巧是永生中的一件難事。

教會裏每個家庭中若沒有絕對的和諧，就必須要團結。教會裏每個支會分會若有顯見的歧見與爭執，也必須要團結。教會中若有人以為自己的國籍種族與別人不同，而比別人高一等時，應以團結為他們的目的。

簡言之，我們每個人都要掃除生活上與日榮國度原則不一致的那些價值、傳統、習慣和態度等。

團結並不妨礙可能有的歧見。只要我們着重在我們的目的與承担，我們的不同中可能存在著極大的力量；可是，最後分析，我們必須合而為一，像父與子合而為一。

先 知亞伯拉罕蒙主喜悅，說他在未來地上之前，就是一個偉大高貴的靈。他學習到，地球之創造，是作為靈降世為人所居住之地。他們將在地球上受考驗和試煉，看他們是否去做

(第一四一屆半週年教友大會講詞)

就是福音計劃的全部。先知斯密約瑟告訴我們，當我們在靈的世界中一次會議上，計劃提出時，我們都予以贊同。

這是一個光榮的時期，我們能生活在地上。福音與聖職已復

殉道後，某次，他說：「現在，世上唯一能控制我的人，已離我而去。」他不與楊百翰及其他使徒來往，却領導一小羣人往德薩斯州，最後終於隱晦湮滅；楊百翰與其他忠信者，往西行而變成

# 受 考 驗 的 時 候

十二使徒議會助理

主所命令他們去做的一切事。世上的生活就如此變成一受試驗的場所。

世上的道路，並未預定都是平滑的，或容易走的。謠言之父撒但，和邪惡的跟隨者，被允許利用他們的方法和影響力，來矇蔽人看不見真理，並且試圖引導他們離開正道。但是人有自由權，有作選擇的自由。神計劃藉着祂的衆先知，提供所謂誠命的引導指南。人若跟隨這些指南，就可帶來快樂與幸福。然而，選擇善或惡，其責任與權利就在人自己。他自己應該作此決定。這

泰來亨利長老

興。教會已再建立。耶穌基督是教會之首，所以教會以祂命名。我們所贊助的衆先知、先見和啓示者，是指引我們的人。

當我們遍歷人生旅程時，有時必須站立起來被計算。這就是受考驗的時候。我們是在主的一邊而遵守祂的誠命嗎？我們支持贊助我們的領袖嗎？我們堅立不移嗎？

萊德雷蒙，人呼之為「羣山中的野羊」，是本時代早期使徒之一。他意志堅強，有決心，很少人能對他有任何影響；然而，他敬愛先知約瑟，服從他。先知



顯赫傑出。萊德雷蒙遇到考驗，却經不起一試。

西門，是個漁夫，後來被稱為西門彼得，或彼得。他的兄弟安得烈介紹他給耶穌時，他已有見證知道耶穌就是彌賽亞。

耶穌初見西門時，就說：「『你是約翰的兒子西門，你將稱為磐法（或彼得），譯譯出來就是石頭』……自此之後，西門就叫西門彼得，或石頭西門。」（麥基奧大衛著「古代使徒」，一九五二年主日學課程）

耶穌所見彼得的石頭一般性格，不是一下子就形成的。猶大出賣救主時，彼得曾經三次否認他認識耶穌。直到救主被釘十字架，彼得在憂傷沉痛中，才產生基督當初一見就認他為彼得的那種力量。西門受到嚴厲的考驗和試煉，最後才變成石頭彼得。

先知斯密約瑟所受的試煉，是很少人所曾經受的。自從那一天，他向世人見證，蒙福獲父上帝及子耶穌基督我們的主和救主的顯現之異象後，所有敵對的邪惡力量，似乎集中對付他一人。

誹謗，詆毀，被塗煤焦油和黏上羽毛，不公正的關入監獄，不以人道相待，羞辱等，他的靈魂深受試煉。

有時候，約瑟不禁以為主和

他的朋友們，是否已捨棄他。他從靈魂極深處的忿激中，疾呼着：「神啊，你在何處？遮蓋你隱身地方的天幕在何處？」接着他指出，加諸聖徒們身上的不合法與錯誤的事。然後有這番來自主的慰藉保證：「我的兒啊，願你心靈安寧；你的災禍和苦難，只是暫時短期的。」

「假如你好好忍耐着；神必高高舉起你，你必戰勝你所有的仇敵。」

「你的朋友們必援助你，他們必以熱情的心和友善的手再向你歡呼。」（參閱聖教 121：1，7—9）

斯密約瑟確實忠於置諸他的信賴。他的同儕驕傲的向世人宣稱：「斯密約瑟，主的先知與先見，是曾經活在世界上的人中，只除耶穌之外，為世人的救恩所作最多的一個人。……他活得偉大，他在神的眼中和他的人民的眼中，也死得偉大；就像主所指派的許多古人一般，用自己的血印證他的使命和他的工作……」（聖教 135：3）

斯密約瑟真正受到考驗和試煉，却百煉成鋼。他夠得上對他的每一項期望。

自從世界開始以來，每一代都有其特殊的誘惑，當然都是撒但所行的事。今天，我們的誘惑

也十分多。

有些人嘲笑神人的觀念，他們說神是死的。

另一些人取笑今生之後的來生的信仰。他們認為死亡就是結局，也沒有審判的時候，不會計算我們今生的行為，所以為何不今日快樂的活着，因為明天就死。

還有一些想要我們相信烟酒藥物等對身體是無害的；非法的性行為是可接納的；及不誠實是正當的，只要它有助於達致結果。

太涉及屬世之事。也是一種誘惑，使我們失去對更重要價值即屬靈之事的注意。

不僅年輕教友們受到試煉與誘惑，我們每一個人都如此。像救主一般，我們都有我們的客西馬尼園。有時雖然道路也許險阻，只要我們緊持李海所說的鐵桿，它就能引導我們走出黑暗的迷霧。只要我們不因世人的嘲笑聲而罷念，或迷失道路墮入河中，或在錯誤的道路上遊蕩，我們就能通過亞伯拉罕預早見到的人生的挑戰性考驗。

一切努力、奮鬥和憂傷都是值得的，因為我們將爭取到所有恩賜中的最大——永生的恩賜。願這是我們的快樂命運，奉主耶穌基督之名謙卑祈求，阿們。

(第一四一屆半週年教友大會講詞)

# 生命的 目的 就是試驗自己

十二使徒議會助理

黎法麟長老

我 親愛的弟兄姐妹們，我滿心謙卑的站在你們的面前，感激有這榮幸能參與這次半週年大會，聆聽我們的偉大領袖們的訓詞，因他們的話而深受感動。我們所獲得的忠告，將有助於我們在世界歷史上這特別時期中，過一種快樂成功的生活。

當亞當被趕出伊甸園時，他被告知「必汗流滿面纔得餬口，直到你歸了土，因為你是從土而出的。」(創世記 3:19)

聽說歐洲某著名大學校舍大門口，刻有這麼幾句話：「個人所獲，若非是由於激忿的靈和眉

毛上的汗，就不值所得。」

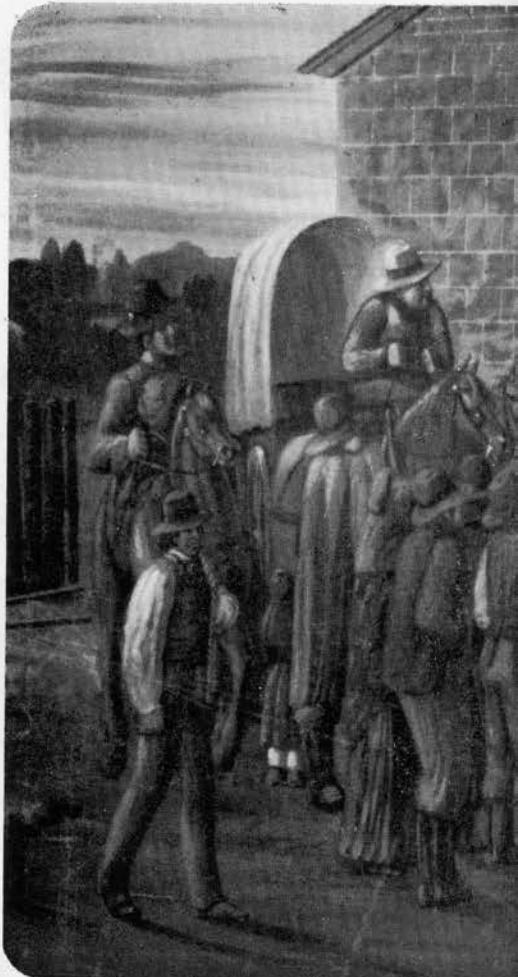
魏柯喀斯伊娜在她的美麗詩篇「客西馬尼」中，這樣表達：

「遲早將旅經是處之人，  
必經過此圓門；  
獨自跪在黑暗中，  
道出心中無比的失望。  
神可憐他們不能說：  
不要照我的意思，只要照你

的意思；

可憐那些只祈求：  
讓這杯離開我，却看不到，在客西馬尼的目的。」

雖然習慣上，人不會去找那些困難或不愉快的經驗；但在人

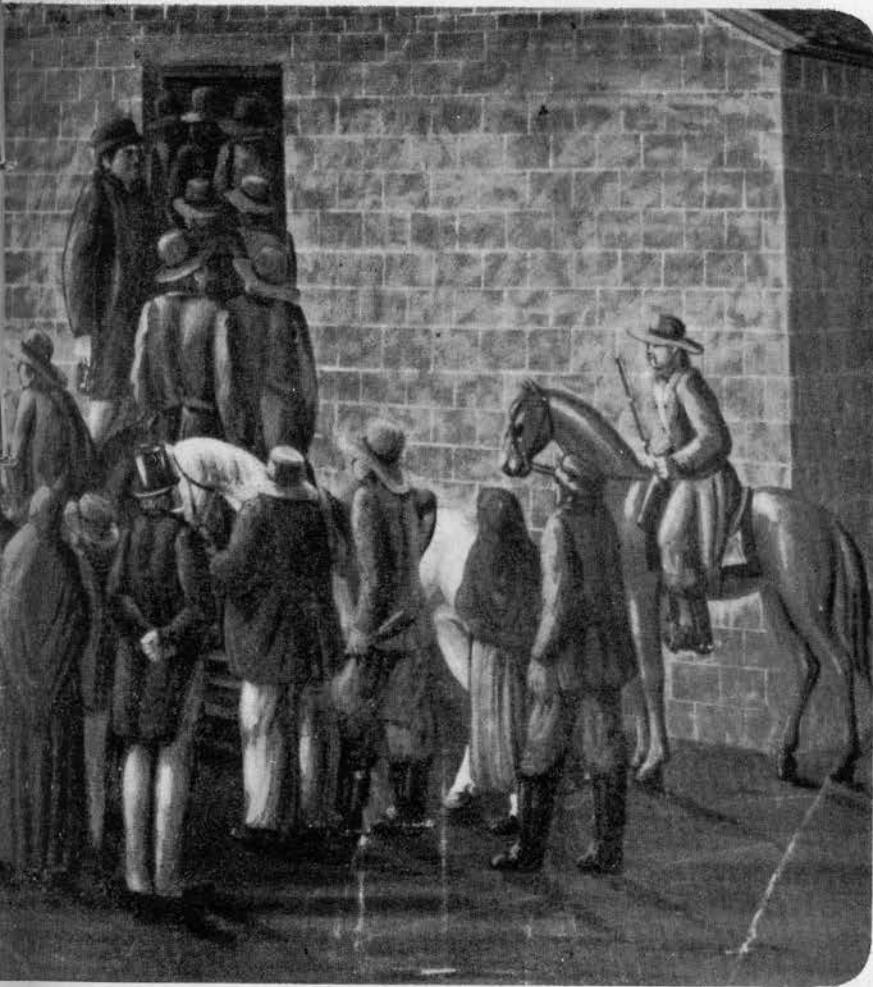


生成長發展過程中，所遇到的試煉和磨折，只要他不讓它們使他挫折喪志，反而真正有助於他爬向更高之處。

許多達至偉大成就的男女的故事，大多數是關於個人怎樣克服障礙與困難而有所成就。似乎這些教訓，唯有從克服困難中，才學得到。

本時代最興趣與最具試煉性的兩件事，就是錫安營與自由監獄。它們不僅影響及許多偉大人物的生命，也對教會歷史有很大的影響。

當時，由於在米蘇里州的教



友們遭受逼害，先知約瑟向主祈禱，於一八三四年二月二十四日，獲得一個啓示。主指示先知集合至少一百五十名年輕的或中年的男性，到錫安之地即米蘇里去。（參閱聖教130：19—34）

一羣為數約一百五十名男人，於一八三四年春天在嘉德蘭集合，成立錫安營，啟程往西部米蘇里去。當他們到達米蘇里時，人數已增加至約二百人。

這次旅程的目的，是去米蘇里聯合聖徒們，購買喬克遜郡及附近各郡的土地，以彌補那些暴徒從米蘇里聖徒們手中奪去的產

業。

他們到達米蘇里，與州長鄧克林洽商後，沒有結果。當時覺得最好是解散錫安營，等待將來贖回錫安的機會。

錫安營中大部份人，都回去嘉德蘭，當時它是教會活動的中心。

許多人因此認為，「錫安營之行」是沒有收益和不成功的事件。嘉德蘭一個弟兄，沒有隨錫安營前去的，對回來的楊百翰說，「喂，你們這趟跟斯密約瑟去米蘇里，不是白跑一趟毫無所獲嗎？」楊百翰回答說，「我在

這次旅程中所獲的經驗，你拿全郡的財富來跟我交換，我也不願意。」（「楊百翰特性素描」，載於一九〇三年六月「進步時代」）

那次行程約經一千多哩。內部有紛爭，外面有敵人的威脅，又有困苦和失望；可是，這些經歷有它真正的價值，因為從這一羣人中，產生出許多領袖，後來領導一萬二千名聖徒從米蘇里到納府去，更後來成為領導衆人從納府往西行到鹽湖山谷的領袖。

一八三五年二月，那些曾陪同先知約瑟去米蘇里的弟兄們，即錫安營全體，蒙召集聚會，從他們之中選出十二使徒議會和七十員。先知解釋，錫安營衆人所受的試煉和艱辛，不是無謂的，是神的旨意。「那些到錫安去的，有決心在必要時放下自己生命的人，應被按立職位，出去作最後一次的整理葡萄園。」（「教會歷史文獻」第二冊第一八二頁）

這麼看來，很顯然的，錫安營的經驗，不僅對於其中個人有無比的價值，對於教會也有很大的影響。

教會歷史上最暗淡時期，就是一八三八至三九年這個冬季。聖徒們被逼害、搶劫、謀殺，先知與其同儕被陷害關進自由監獄中。紛爭和叛教四起，教會似乎面對分散與瓦解。

但是，領導脫離此暗淡時期的人，也就是那些曾經試煉而得驚人的成長與發展的人。但還不

只這一切。就在此暗淡時期，當先知斯密約瑟在自由監獄中時，主會給他一個重大啓示。一時之間，自由監獄成爲指示中心。

羅勃百翰長老，在他著的「教會歷史博覽」中這麼說：「衆聖徒的眼都轉向它(自由監獄)，似乎從那兒就有鼓勵、忠告——神的話。它不是監獄，只要先知在那兒，它就是聖殿。它是祈禱和沉思的地方。聖殿也是祈禱的地方，而祈禱就是與神交通。是『人的無限性尋求神的無限性』，二者相遇的地方，就是神聖之所——聖殿。斯密約瑟在簡陋的監獄中尋求神，並且找到了祂。他在艱苦之中，渴切的呼求神。」

從神來的回答這麼說，「我的兒子，願你的靈平安，你的逆境和災難將只是短暫的；

「然後，若你好好忍受，神將超昇你往高處。」(聖教121：7—8)

先知約瑟蒙告知，若有很大的艱苦挫折他，甚至「假如地獄竟張開它的口想吞食你，我的兒啊，你須知道所有這些事，都將給你經驗，都是對你有好處的。

「人子曾下降，低於這一切，你比他更偉大嗎？」(聖教122：7—8)

從所謂監獄聖殿、自由監獄中，來的一項重大啓示，與聖職及管理教會有關。這就是在聖約

和教義第一二一章，其中部份如下：「看哪，蒙召喚的多，但被揀選的少，為什麼他們沒有被揀選呢？

「因為他們的心這麼懇切地放在今世的事物上，且渴望着人間的榮譽，所以他們却疏忽了這一個教訓。

「那就是，聖職的權利與天上的權力連着而不可分離的；而天上的權力不能單由正義的原則控制和運用的。」(聖教121：34—36)

某次，有人問先知斯密約瑟，他怎樣管理他的人民。他回答說，「我教導他們正確原則，他們管理自己。」(「泰來約翰講詞錄」中的憶述)聖約和教義第一二一章中，美麗地描述正義管治的教義，就是教友們怎樣蒙教導正確原則而能管理自己的最好例子。

我們相信，人生目的之一，就是去證明，受試煉和試驗。錫安營和自由監獄的兩次經歷，真正包含着那些參與的人所受的精煉之火，而強調人必須經歷困難與人生的複雜情況，以便得到適當的發展，而更加接近我們的天父。這些事件確實給我們更好的了解與激賞先知斯密約瑟及教會早期領袖們的偉大。

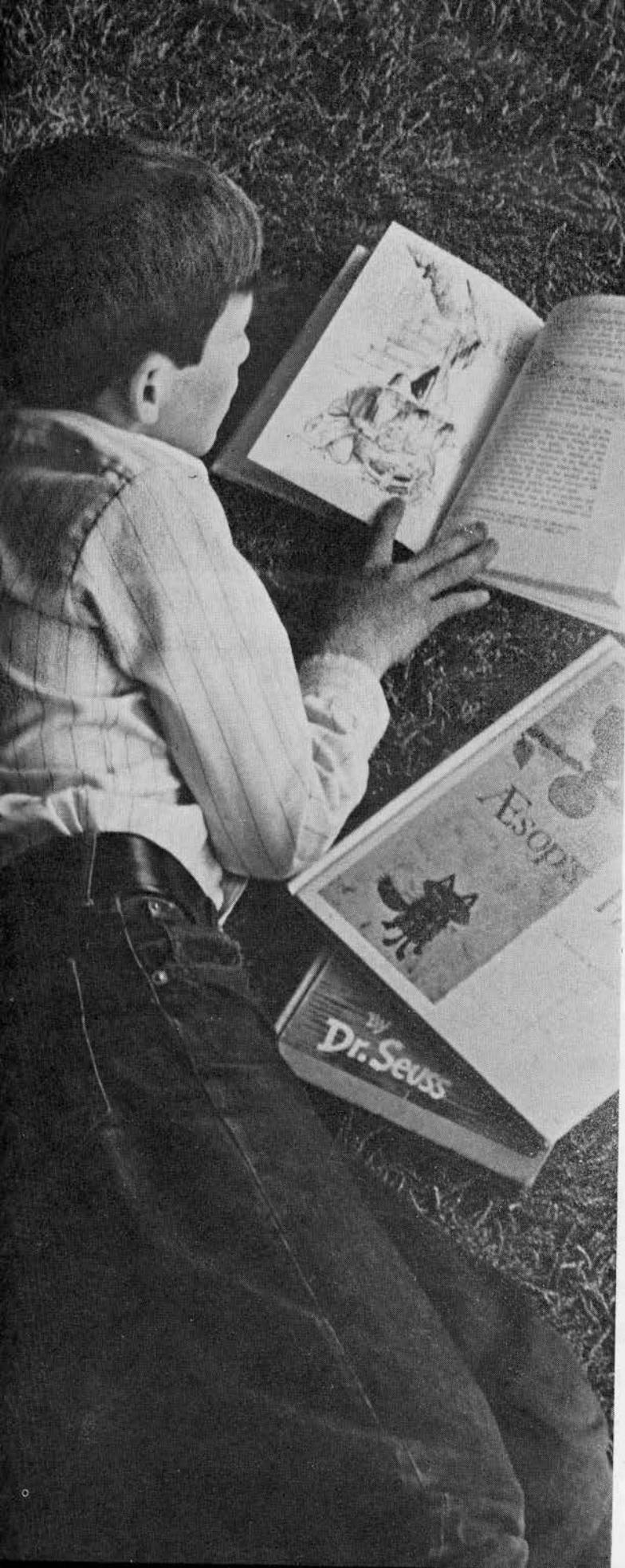
可是，我們從錫安營和自由監獄等事件所學習到的，怎樣有助於我們呢？

當然，兩項真理是使人深受感動的：第一，相信主耶穌基督與忠於領袖和教會的重要性；第二，不論我們要克服何等多艱難困苦，務必要堅守到底。

爲着在我們的生活中實踐這些原則，讓我們今天就對自己許諾，要跟從領袖們的忠告，接受每一個侍奉的機會，同時好好完成每一項指派工作——是的，要持守到底。我們要避免心向屬世的事物。當我們發揮聖職權柄時，要按照正義管治的重大原則。這樣做，加上遵守主的誠命，我們就將有快樂、幸福、成長、發展和永生，而「永生是神的所有恩賜中最大的。」(聖教14：7)

像那些曾參與錫安營和自由監獄事的人一樣，我也能作見證，神是活着的，耶穌就是基督——聖靈向我作證——斯密約瑟是神的先知，藉着他，那奉神的名行事的權力，及完整的福音，已復興在地上。我知道斯密斐亭約瑟是今日在地上的神的代言人，願神祝福他和贊助他的最重大召喚。

讓我們別忘記從錫安營和自由監獄事件中所學來的教訓。記住，當我們遇到試煉、困難和艱苦時，它們就是我們欲歡享永生所必須接受的試驗。願我們成功的應付它們，我奉耶穌基督之名祈求，阿們。



# 父母子女 和書籍

藍達伊利奧特撰文

很少活動能似高聲朗誦，父母子女之間產生更親切的關係。孩子們喜歡成人為他誦讀，獲得那種集中注意於他的感覺。當成人為孩子高聲誦讀時，他立刻就發覺能帶給孩子何等的快樂與喜悅。成人若誠實坦白，也會承認他自己也很高興。也許這就是父母應關心孩子的閱讀經驗的第一原因。

閱讀不是挫折社會病態的解毒藥，也不是用來填補空間的工具。也不是我們為孩子做的一件事。孩子需要被投入文學的領域中，以體會它的聲調、感情與自我。年輕的父母都喜歡懷抱着他們的嬰兒，哼着各種催眠曲或簡單的兒歌，與他們分享押韻的歌詞和曲調。至於甚麼程度？當然不是教他們。

聽父母朗誦，看父母閱讀，參與全家性的戲劇化遊戲的活動，可使孩子們從小就學習到喜歡閱讀。

但父母為襁褓兒女誦讀的根本目的，不是為增加他將來學習的數量，而是促進父母子女之間關係之性質。事實上，他將能準備自己稍後的自制，對他閱讀成為次要。孩子最初三年生活中的誦讀經驗，不應該為指示性的目的，應單純是為父母子女共享一段時間、聲音和彼此同處的快樂。

有些人必正確的說，孩子在三歲之前，是可以開始學習閱讀的。但是，只有極少數的兒

---

藍達伊利奧特博士，猶他大學兒童發展及兒童文學的教授。一九五五年在紐約大學獲博士學位。現服務於教會主日學總會委員會。

## 父母子女和書籍

童是可能的。危險性是在指導者的地位，母親常常根據對孩子的愛護，而不是根據他的學習的成功與否。這就是所謂「有條件的愛」。「如果你乖乖的學，我就喜歡你。」耶穌從來不施與愛以作行為的報答，我們也不應該這樣。

兒童的自信心，對於他的情感的健全成長是非常重要的，也許很輕易的在最初四年生活中被毀滅。但也可以在這幾年中增加。這個選擇通常就在於父母。許多父母太過希望孩子將來的學業成功，而太早把他拖入能力所不及的學習工作中。

孩子學習到誦讀的基本技術後（不理方法），可以進一步把文學作品介紹給他。學習閱讀，之後只為讀書而讀是可悲的。學習閱讀，之後只讀一些目前閱讀項目中無意識的作品，從故事中教導孩子一些預先已決定的技術後果，不顧文字內容的重要性，而變成對文學的嘲弄，這真是可憐的。在所有偉大文學作品及優良的兒童讀物中，確有可以震動人靈之物，使成人和孩子能進入別人的思想和生活中，而絕不是那些讓孩子走繩索般賣弄藝術本領的讀物所能供給的。

在杜蘭喬治那篇「來自天上的恩賜」文章中，一位美國飛行員，現在是北越俘虜，在監獄中囚禁三十五個月之後，寄信給他的家人，鼓勵他的長期苦待中的太太把時間用來學習。他所寫的寥寥數行短信，使我的心感動不已：「瑪琪，我想你也許喜歡去大學聽課。考慮孩子們的文學讀物，藝術和音樂的欣賞力……」

我要引述彭蓀泰福長老於一九七一年二月

二十八日在般尼維爾支聯會春季教友大會上的忠告。他呼籲大家要注意關心家庭，並說這是為人父母的根本責任。這也是麥基奧大衛會長在生時所強調的事。李海樂會長也曾說，他把家庭看得比教會組織更重要，因為家庭是改造人類生活之地。他說：「我認為很明顯，教會最多能做到的，只是協助家庭展開它的神聖使命……幫助末世聖徒家庭改進其生活。教會的許多節目和組織雖然重要，但它們不應代替家庭，只應支持協助家庭。」（1971年3月「旌旗」雜誌）

很少學校有為兒童們計劃好的文學讀物，所以每一個父母（即使那些少受教育）都會覺得，他們有責任介紹本國的文學讀物給孩子。我認為最好的開始或結束家庭家人晚會的方法，就是父母或子女背誦或朗誦一篇適合孩子們的讀物。無論大小家庭，晚餐時間也適合對孩子們誦讀。可以促進愛心與關懷，即救主所述的美德，能產生自衷心所發的文字，內心却能明白。詩歌、民俗故事及小品文等，可以引導孩子明白自己與別人行為的動機，使他能另眼看待事物，甚至使他對自己對朋友有新的看法。

完全的愛必需有我們短暫生活之外的感覺與知識，文學讀物可使讀者進入本身經歷之外的領域。

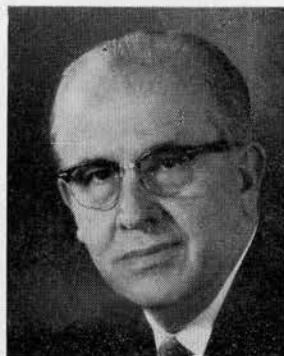
兒童讀物表，可以成為你們家庭讀物的核心。用不着一切都買，可以去公共圖書館借。首先寫信詢問本地大圖書館的兒童讀物部門，索取有關目錄。

## 傳教士回憶

鄉下的威里支會，很幸運有位愛青年人與傳教工作的主教。為着引起興趣，主教要每一個服務歸來的傳教士，在主日學中對小孩子們作簡短報告，在聖餐聚會中作詳盡報告，報告他們的傳道經驗。傳教士們講完服務期間的艱辛後，多數結論說，那是「我生命中最快樂的兩年」。雖然很難明白這句話的真義，但確實可引起小孩子們童年時代就有「去傳道」的決心。

「爸爸，要多大年紀才可以得到祝福教長的祝福？」一個亞倫聖職少年，在主日學散會後這麼問。我的問題是因為兩位傳教士的報告而激起的。我父親告訴我，據他所知是沒有年齡的限制，只要你夠大而明白祝福的意義，當然，你還應是配稱的。

我問他，他以為我配稱否。他說，他認為我是的，但他不是說這話的人，因為那是主教的責任。「你為什麼不問主教，可否得到他的推薦而獲得祝福教長的祝福？」他建議說。



# 給朋友

十二使徒議會  
彭蓀泰福長老

於是我就這樣作。主教在教堂的一個角落——因為在五六十年前，許多教堂沒有主教的辦公室——仔細而簡要的問話後，便給我一張已簽名的推薦書。

我給爸爸看時，他指着一位高高的白頭髮的男人說，「杜里弟兄，我們支聯會的祝福教長，今天來訪問。你何不給他看你的推薦書，並且問他，你甚麼時候可以獲得一個祝福？」

祝福教長把他的手，放在我肩膀上，說，「如果你跟我來，我們可以一同走去我的女婿尹華弟兄家裏，那麼我今天就可以給你一個祝福。」

我與這位神一般的人，手牽

手走到一間農莊屋子。在用作特別事情的書房中，由尹華弟兄擔任記錄，這位高貴的祝福教長，把他的手放在我頭上，予一個男孩的祈禱以清晰的回答。他應許只要我是忠信的，就必定會去傳道，「到世界各國去，向邪惡的世人呼籲悔改。」

我知道祝福中的各項應許必得應驗，因此我快樂得在回家途中好像在空中走。抵家後，立刻便把這個好消息告訴全家人。

但我的應許祝福未來之前，有一個更好的祝福臨於我們全家。那時，鄉下支會的聖餐聚會是在下午兩點鐘舉行。我們常常坐那輛白頂馬車去，因為它可載我們全家人。可是那一次，因為流行病蔓延，所以只許父母們去參加聖餐聚會，讓孩子們待在家中，於是爸爸媽媽倆個乘着那輛一匹馬拉的車去了。

他們回來時，我們看見從未見過的事，爸爸和媽媽倆人都在哭，我是長子，就過去問甚麼事不對。媽媽說一切都好。

「那麼，您怎麼在哭呢？」我們問。

「到屋子裏來，我們要告訴你們大家。」她答。

我們走進客廳，圍坐在那古老的沙發椅四週。他們眼含淚水的解釋。

每逢聖餐聚會完畢後，村上的雜貨店開門一會兒，好讓那些農戶來取他們的信件，因為雜貨店是兼顧郵政局的事務。那時候，鄉下是沒有郵差派送信件的。雜貨店在星期日讓農戶們取郵件，就省却他們再跑一趟。

他們從聖餐聚會歸家途中，就在雜貨店拿信件。爸爸駕駛馬車，媽媽折信讀，原來是召喚爸爸去傳道。那時候，是不問人能不能去，願不願去，或是否準備好了去。主教雖於事前獲得通告，但召喚常是突然而來的。

媽媽說他們很快樂，因為爸爸被認為是配稱而去傳道。爸爸解釋說，「我們哭的另一個小原因，是因為我們知道這就等於要離別兩年。我們結婚之後，最久一次只離開兩夜，是去山谷裏伐木材，用來作圍欄。」

爸爸出發去傳道，剩下媽媽



和七個兒女在家。他離家之後四個月，老八也出世。我們賣出小小的乾燥的農場，供給爸爸傳道費用。一家人就搬到另外蓋搭的一間農屋，並租下附近一小塊地。我們幾個小孩子，在媽媽每天的鼓勵下，及爸爸的書信祝福中，負責料理牲畜、乾草料和飼養牛羊。

工作很辛苦，但却是值得的兩年。媽媽也從未埋怨，反而一邊工作，一邊哼着爸爸和她都喜歡的一些歌調。爸爸從伊阿華州的丹佛市、伊利諾斯州的春田鎮和芝加哥、及伊阿華州的湍溪鎮等地寫信來。這些信，加上家庭

祈禱與團結力，使我們家庭中充滿傳教精神，從此不分離。後來，這家的七個兒子都會先後去傳道。

許多年之後，在母親床邊，我聽到她對第五個兒子說再見，他是去傳道服務。「記住，喬治，不論家裏發生甚麼事，我要你留在那兒，完成你的傳道工作。」幾星期之後，總會會長團打電報給南部諸州傳道部會長黎嘉蘭，說她已逝世。一年之後，第二封電報來，說我們的父親也逝世。但是喬治不負母親的願望和我們家的傳道精神，謹守崗位，完成傳道工作。他們的簡短遺囑中，是把資產變賣，首先供應兩個最小的兒子去傳教。

父親年輕時，便已協助支持他的十二兄弟姐妹中的幾個去傳道。他逝世時，一位非教友的國會議員和傑出公民，這麼說，「各位，今天我們在此葬下的，是本地具最大影響力的善人。」

我們十一兄弟姐妹多麼感激有這樣的好父母，他們以言語、工作和榜樣教導我們，他們一生永遠忠於救主的偉大傳道工作。

# 從 黑 到 光 暗 明

基 磋 代 爾 繪 圖

加 路與兩位長老，在黑暗中走回家時，失望的陰影盤踞在他心中。兩位長老剛為他洗禮，並且證實他是本教會的教友。之前，他曾經祈禱，但願能知道這間教會是人為的夢想，或真正是主所建立的。他期望從艾伯河水中洗禮起來時，天邊將出現曙光。可是，黑夜仍然深沉，天空是陰暗的，毫無徵象。

他們三人在黑暗中走回家時，談話都集中在聖職的權柄上。加路說德語，那個能說德語的長老為他傳譯，因為另一個長老只會說英語。忽然之間，根本用不着傳譯！兩個長老都懂得加



路的問題和意見，加路也懂得他們的回答，不論他們說的是德語或英語。

至此加路知道，他洗禮時的祈禱已經蒙回答了。長老們也知道，這個奇妙的經驗，是對他們三人的一個特別祝福；但他們那時不知道，加路的洗禮將成為教會的一大祝福。

梅沙加路博士當年洗禮時，只有二十七歲，是德國瑞斯頓學院的主任教師。他是一名傑出的學生與教師，最初是從一本流行的反摩門的小冊子中，得知這間摩門教會。他奇怪是甚麼原因令人這麼憎恨這一間教會，於是決定研究一下。

當時，瑞斯頓附近沒有一個摩門，加路却意外的發現，丹麥有摩門傳教士。於是他寫信給那裏的傳道部會長，索取資料。他們就寄了些小冊子和書籍給他。

他仔細的閱讀那些資料，對教會的教導大感興趣，而要求派一位傳教士去瑞斯頓為他解釋一些事物，兩個月之後，一八五五年十月，加路成為德國該區的首名教友。

二十一年之後，一八七六年春天，已移居美國的梅沙博士，在鹽湖城第二十支會的學校中教書。忽然一場暴風，摧毀了該校校舍。加路向楊百翰會長報告時，說唯有關閉這間學校。

「絕對正確，梅沙弟兄，」楊會長答，「因為我要給你另一項使命。」這就是梅沙加路蒙召喚在猶他州普羅伏城建立楊百翰大學。

梅沙博士後來成為所有末世聖徒學校的總監督。

加路在接受洗禮的那個晚上，從未料到他對福音和人類的愛，將使他所接觸到的許多人的生活變成光明。他的影響力，至今仍在教會中，雖然他逝世已七十多年了。

他的學生的子孫，都記得這位偉大教師的許多話，並至今仍常常引述。其中最出名的是：「不論做甚麼，不要一事無成。」「做你自己，更好的自己。」

# 雅各

(嘉寶梅貝鍾士講的摩門經中的故事)

許 多小男孩都有他們心目中崇拜的英雄人物。雅各崇拜他的哥哥尼腓。他跟隨尼腓經過曠野並渡過大海。雅各認為尼腓是個了不起的英雄。

雅各是在李海和撒拉亞離開耶路撒冷後，在曠野中出生的，所以他不像幾個哥哥和父母親，享受過在耶路撒冷城中舒適安逸的生活。他的家庭就是一座帳幕，他跟隨父母哥哥嫂嫂，旅經長途而艱苦的路程到大海邊。

雅各只認識飢餓和疲乏。一家人挨餓時，他看到哥哥尼腓去獵食。他也看到尼腓以英勇的話，鎮壓拉曼和雷米爾的忿怒。

雅各還很年輕時，李海已老，便召集幾個兒子，來給他們一個父親的祝福。他要他們「披上正義的甲冑」。他對雅各說，「我在荒野中所生的第一個孩子，你是知道神的偉大的……在你年輕的時代，你已看到了祂的榮耀，因此，你是蒙受祝福的。」

雅各像哥哥尼腓一般，因為拉曼和雷米爾的粗暴，而忍受憂傷。他們因震怒變成邪惡，要想殺死尼腓。主警告尼腓，帶領願意侍奉主的人，趕快逃到荒野去。

雅各與其他願意跟隨尼腓的人，一齊逃入荒野。他們走了許多天，停下來休息時，就稱呼那地方叫尼腓。從此之後，他們就被稱為尼腓人。靠着尼腓的指導，雅各學會了造房屋。他協助尼腓造了一座聖殿。尼腓使雅各和小弟弟約瑟，成為衆人的祭司和教師。雅各教導衆人，關於那位將來臨的耶穌基督。

那時，尼腓人中來了一個名叫歇雷的人，他能言善說，用許多誘惑的話誘惑人民。他說了許多不

真實的話，想破壞雅各的信心及他對耶穌的見證。

歇雷走去對雅各說，「我聽說你到處去，宣講你所謂的基督的福音。你轉變摩西律法，而崇拜一個你說要在好幾百年後來臨的人物。現在我、歇雷，對你說這是對神的一種褻瀆，因為沒有人知道這些事情的。」

雅各因主的靈感應，就問歇雷，「你相信經文嗎？」

當歇雷說他相信的，雅各繼續說，「那麼你不了解經文，因為經文是為基督作證。不僅如此，我曾聽到也看到祂，也是藉着聖靈的力量向我顯示的。」

歇雷問，「你既知道這麼多，就請用這種力量顯一個神蹟給我看。」

雅各答，「我是甚麼人，敢試探神而顯個神蹟給你看嗎？而你仍然不會相信。然而，不是為了要照我的意思做，如果神要責罰你，就讓那責罰成為一個神蹟，使你知道祂在天上和地下都有權力的，也使你知道基督一定要來的。」

雅各說完這些話，主的力量便臨於歇雷，他便倒在地上。許多天後，他要所有人民集合，因為他覺得他要死了，希望對人民講話。

歇雷明白地對人民講，他曾被魔鬼的力量所欺騙。

「我害怕，」他說，「因為我對神說謊，我否認了基督。」

那些在場聽歇雷講話的人，都覺得驚奇，之後不久，歇雷便死了。

於是，人民都轉向雅各。那段時間，人民之中有和平愛心。



# 牛 奶 桶

佩利許瑪莉撰文

薩金維琴繪圖



驅者離開他們在納府的溫暖舒適家園後，先

首先在糖溪築營休息。兩星期之內，來了五千多人，他們都在等待楊百翰的訊號，繼續向西而去。

湯姆和貝絲覺得，就像住在一個大城市中。因為所有蓬車和帳幕，都排列成行，像他們在納府城沿街排列的房屋一般。每兩輛蓬車之間，用樹枝蓋搭遮蔭，在那兒煮飯，孩子們也在那兒玩耍。

營地中央是個很大的廣場，像花園一般。湯姆和貝絲家的蓬車，就在廣場的一邊。無論日夜，他們都可以從蓬車中看到廣場，看見燃燒着的一堆營火，及在旁邊就火取暖的人。

一天清晨，湯姆看見楊百翰站在廣場中的一輛蓬車上，一會兒，他的聲音像巨砲般，在營地上响

着：「以色列營的人，注意！」湯姆知道，全營地的人立刻都會來廣場上，聽楊百翰說話。

「我希望他說，這就是出發西行的時候，」湯姆說。

「我也這樣希望，」媽媽說。

但是楊百翰沒有提到西行的事。他只說，過去幾天來，有八百多人來到糖溪，他們帶的糧食不夠一星期用。他要求那些有糧食的人，分些給需要的人。他應許聖徒們，如果他們這樣做，主將祝福他們，賜給他們所需的食物。

楊會長又鼓勵那些男人，到北邊南邊附近各地去，找尋修橋築路造籬笆的工作，要求別人以糧食付工資，他又說，鴨毛絨床褥、手錶、瓷器、絨披肩、銀器和傢俱等，都可以換到小麥和玉米黍。

湯姆和貝絲尤其高興，因為聽說孩子們可以去溪邊採集柳條，編製籃子去交換食物。

楊會長剛說完阿們之後，大家還沒開始交談或走動時，他們就聽到遠處的一陣鐘聲。

「那是納府聖殿鐘塔上的鐘聲。」湯姆悄悄的對貝絲說。他覺得這就像主對於先知所說的話說阿們。湯姆在自己心中，靜悄悄的許願，要去做楊會長要他去做的任何事。

會議完畢，湯姆的父親召集全家人，對他們說，「我們剛開始一次長程旅行。我們不知道我們將往那裏去，也不知道要走到何時才停止。我們只知道主將領導我們到那裏。我們也知道，我們的糧

食就只是我們所帶來的這些。現在問題是，我們分些糧食給那些需要的人呢？還是留着給自己，以便我們能有足夠食物？」

湯姆想起自己的應許，便說，「楊會長要我們跟別人分享，我認為主也要我們這樣作。」

「我知道，當我們需要時，主將幫助我們得到更多。」貝絲也說。

湯姆的爸爸笑了，說，「我很高興你們有這樣的感覺。我們不能埋怨那些聖徒不帶食物來這裏。因為沒有人預料這麼快離開納府，都以為要等到春天才走。有些人有錢買糧食和用具，但許多人沒有；只好把房屋或農莊用來交換所能得到的東西。例如，莊遜弟兄的房子只換到兩頭牛和一輛蓬車。因為沒有錢買糧食，只好有甚麼便帶甚麼，相信吃幾天便完了。」

「他將去附近城鎮找工作買食物，」母親說。

「您也去嗎，爸爸？」湯姆問。

「是的，莊遜弟兄和我一同去，」爸爸說，「我們明早就走。」



「你可以帶我的銀匙去，」媽媽提議，「也許可以換到一車乾糞，使我們的牛一直有得吃，等到明年春天草長。」

「您可以帶我的鴨毛絨床褥去，」貝絲說，「我知道有人會要的。」

「我去溪邊採集柳條編籃子，像楊會長告訴我們的。」湯姆說。

大家興奮的表示意見，沒有人注意到莊遜姐妹已站在蓬車外面附近。她開口說話時，大家都吃一驚。「你可以帶我的絨披肩去，還有我祖母給我的那個小糖樽。」

她把東西拿進蓬車時，搖搖欲墮，好像要跌倒。湯姆的父親連忙跳下蓬車摻扶着她，並且問，「妳生病嗎？」

「不，」她答，「我只是餓。我們已經兩天沒吃東西了。」

湯姆的母親連忙扶莊遜姐妹躺下來，說，「暫時吃這兩塊餅乾，我立刻去煮點東西給妳吃。」

後來，湯姆和貝絲，和他們的父親送陪莊遜姐妹回去她的蓬車。湯姆捧着一些洋芋，父親肩着一袋麵粉，貝絲挽着一桶牛奶。

她挽着牛奶桶走時，想起她留在納府的小貓，似乎仍聽見媽媽在說，「妳不會因為要帶小貓去，而讓別人挨餓吧？」

貝絲笑笑，靜靜的對自己說，「不會的。」這一次，她肯定的知道了這意思！

# 德國來的 「希嘉」款式

薩金維琴繪圖





# 每一個年輕人應該渴望去傳道

十二使徒議會

黎嘉蘭長

我 童年時，在我們家鄉小鎮的支會中發生的一件事，對我一生有很大的影響。

兩位年輕傳教士，從南部諸州傳道歸來，在聖餐聚會上報告他們的傳道經驗。那時候，傳教士不帶錢包旅行，因此他們只靠人家肯讓住宿一宵才有一過夜住處。

那時候，傳教士遭受許多逼害。在這種情形之下，他們變成謙卑，也經歷許多奇妙的經驗，證明主如何設法安排一些朋友照顧他們的需要。

這兩個傳教士的精神，使我印象深刻，因此我回家後，就跪下來祈求主幫助我，使我能過着配稱的生活，等我年齡大點，就可以去傳道。我一直祈求有這項榮幸，直到那一天，火車帶我離開鹽湖城，首途往荷蘭傳道。告別時，我對家人說，「這是我一生中最快樂的日子。」

我們這批傳教士未出發前，當時總會會長團的副會長藍道安東會長（一八四四年出生於丹麥，一

八八九年十月七日按立為使徒，一九二一年逝世。）對我們說，那兒的人將愛護我們。他又說，「別自高自滿，以為你比別的人好。要記住，是因為你們所將帶給他們的信息，使你跟他們不同。」他這麼說時，我很難明白它的真正意思；但是，當我後來離開傳道地區時，便已明白了。

我對阿姆斯特丹的聖徒們告別時，想起也許我將終生不再見他們，一時不免悲傷，比我離開親人往荷蘭去時，流下更多眼淚，我去告別某一家，因為我與同伴曾是首次訪問他們家的傳教士。那家的母親，一位矮小的主婦，雙淚直淌，有些眼淚甚至流到她的圍裙上。她對我說，「黎長老，幾個月前，我女兒離家往錫安去，我便已十分傷心。（那時候，教會鼓勵所有聖徒移民到美國去，現在不是這樣了。）現在，看到你離去，更使我難過。」一剎那間，我突然覺得，我已明瞭藍道會長對我們所說的：「那兒的人將愛護你們，是因為你們所帶給

## 每一個年輕人應該渴望去傳道

他們的信息。」

那次傳道真是美妙的經驗，所以當我回家後，在我的支會中，我對他們說，我覺得在我的美妙的傳道日子中，很多時候，我幾乎是與主同行並且與主交談，因此我希望祂常常差遣我去傳道，以便我能盡享傳道生涯中的那種美妙經驗，時常獲得那種精神。

似乎主答應了我的要求，所以後來，我有幸先後四次去傳道，其中兩次是作傳道部會長，還旅巡過許多傳道地區。由於我的這些經驗，及經常接觸許多傳教士，而得到一個結論，就是我不願有個兒子而不讓他去傳道。我覺得我們欠世界的很多，我們蒙召喚，要與他們分享我們所有的美妙福音真理。

只要我們回想一下，就會發現，我們之能成為教會的教友，實在應感謝某個傳教士。我發現楊百翰曾教導我祖父福音。如果將來有一天，我能到楊會長現在所在的地方去，我將要親自感激他。想想看，如果福音沒有帶給我們，我和我們一家人，將有多麼大的損失。

我以為每一個年輕人，都應該渴望去傳道。我們在傳道地區跟傳教士們聚會時，許多人流下快樂的眼淚，常常用下列的話這麼表達，「當我們在家時，聽見那些服務歸來的傳教士報告說，那是他們一生中最快樂的時期。那時候我們根本不信他們所說的，現在我懂了。」

美國東部的一個年輕人，從阿根廷傳道回來時，來辦公室見我。他在阿根廷多逗留了六個月，幫助傳教士們學那邊的言語。我從前就認識他和他的父母，我就叫他的名字，問他，「你認為去傳道是浪費時間嗎？因為你也許覺得應該完成大學教育而準備結婚。」

他回答說，「如果弟兄們想令我快樂，只要明天早上送我上飛機，讓我這就回阿根廷去。」那時候，他根本還未見過兩年半前離別的親人，就這麼渴望再回傳道區去。

我曾在美國西北傳道部遇見一個年輕人，他在蒙召之前，剛服完軍役。我知道這將耽誤他的教育和工作，便問他。他回答說，「世界上沒有任何一間公司或機構，他們付我的薪水，能使我願意離開傳道的召喚。」

在荷蘭的一位傳教士，某次替五個成人洗禮後，對我說，「我在家時，有件好工作。任何時候只要我想去時，我就可以去看電影或去跳舞。但是，現在若用全世界的電影和跳舞來跟我交換，我也不願放棄現在這麼美妙的經驗。」

不久前，我和阿拉斯加及英屬哥倫比亞地區的傳道部會長在他的地區中巡視。他的在高中讀書的女兒，成功的介紹她的一個同學加入了教會，於是便對她的父親說，她想利用暑假的時間傳道。他派她到北部的安哥拉磯跟一位女傳教士做同伴。那次，我和她父親目睹十一個人接受洗禮，其中九個是這個女孩子和她的同伴所領導加入教會的。這個女孩子流着快樂的眼淚，過來對我說，「哦，黎弟兄，我一生中從未有過這麼的高興。」

在俄勒岡時，我聽到一個傳教士報告，他也是被領導加入教會的（即不是在教會中生長的）。他說，「給我一張一百萬美元的支票，我也不願用來交換我的傳道生涯。」當時我坐在他後面。我對自己說，「你願意接受一百萬美元交換你在荷蘭的傳道經驗嗎？」我開始計算，從前我藉着主的幫助，領導加入教會的那些家庭；那時我才認識到，就用全世界所有的金錢，我也不願意從教會中賣掉他們。

多年前，我任美國南部諸州傳道部會長時，在一次公眾聚會中，我們的一個傳教士，他身高六呎三吋，曾經是冠軍籃球隊的隊員，他說，當他的球隊奪到冠軍時，隊友們便用肩膀抬起他們，歡呼繞場一周。他說，「那是我一生中最了不起的時刻。但是我來傳道後，就用所會參加過的所有籃球競賽，來交換這樣為復興的福音作見證的一晚，我也不願意交換。」

我的一個孫兒，曾在澳洲傳教服務，現在我抄錄他的一封信中的一段如下：「這兒的一切真是非常美妙，老實說，我一生中從未如此的高興、興奮和快樂！主確實祝福我。」如果你們知道，他去傳道之前，是一間中學的優秀生兼學生自治會會長，被選為學校的最佳運動員和最佳足球員，是籃球和足球校隊的隊長，是全教會籃球冠軍隊的隊員時，你們就了解這樣的見證多麼可貴。

只有主，才能把我所描述的這些感覺，灌注入傳教士們的心中。

耶穌被釘十字架後，差遣門徒出去對世上每一個人傳播福音。祂說：「……我就常與你們同在，直到世界的末了。」（馬太福音28：20）每一個忠誠的傳教士，都能見證主已應驗祂的這項應許。

我們曾經身歷救主所應驗的應許的人，都能夠了解古代阿爾瑪所說下列這番話的意義。他說：「啊，如果我是一個天使，能隨我心中的願望，用神的號角講話，用一種震動大地的聲音，向每一個民族呼籲悔改就好了。」（阿爾瑪書29：1）

我年輕時，聽郭禧伯會長常講的一件事，受到很大的感動，是關於來到猶他州的一家斯堪的那維亞人。他們接受福音的教導並不多，知道的就是福音是真實的。於是，主教去那家，教導他什一奉獻的律法，他就交付什一奉獻。後來，主教又去教他

禁食捐獻的律法，他就付禁食捐獻。然後，主教請他捐獻建築教堂的基金，他以為這應該出自什一奉獻；可是，主教沒講完，他就捐獻了一筆建築基金。再後來，主教去召喚他的兒子去傳教服務。他說，「這就是折斷駝峯的一根草了。我們只有一個兒子，不能讓他去。」主教說，「弟兄，除開你家裏的親人之外，世界上還有誰，是你非常喜愛的？」那個人考慮之後說，「我想，我喜愛那個來到半夜仍有太陽的國家的年輕傳教士，他把主耶穌基督的福音帶給我。」主教就問，「弟兄，你願意有人愛你的兒子，就像你愛那個傳教士長老一樣嗎？」他回答說，「主教，你說得對。帶他去，我願意供給他去傳道。」

如果有人想積儉財寶在天上，我認為沒有甚麼別的方法，比傳教服務更好。他帶領加入教會的人，將在今生與未來的永生中一直愛他。

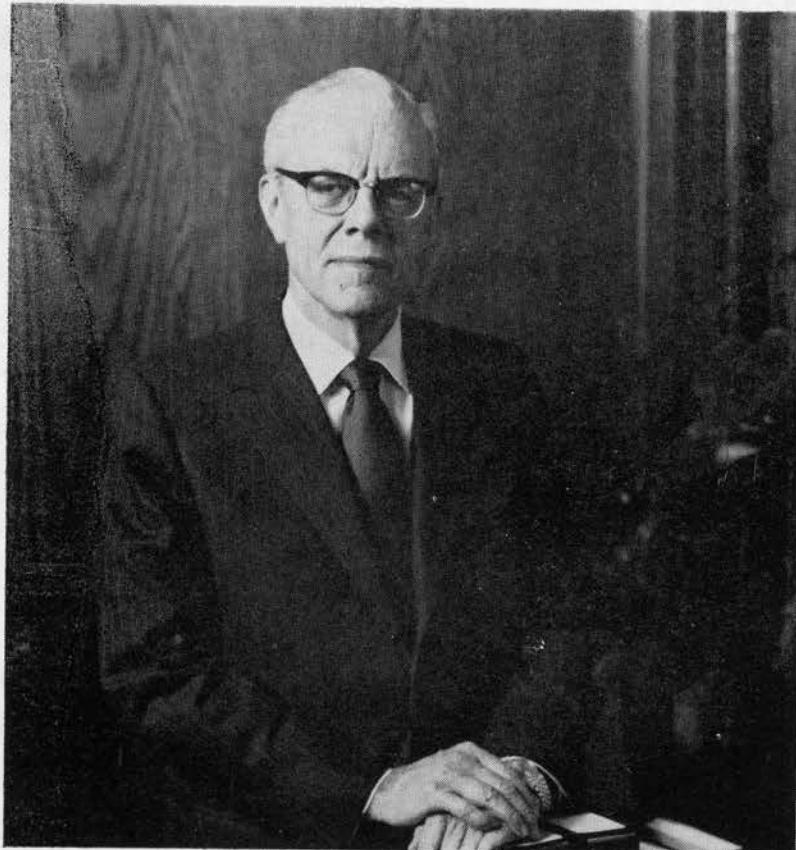
生命的成功，不可用錢財或世俗之物來量度。耶穌說，「人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？」（馬可福音8：36）

「又對一個人說，跟從我來。那人說，主，容我先回去埋葬我的父親。耶穌說，任憑死人埋葬他們的死人，你只管去傳揚神國的道。」（路加福音9：59—60）

之後，主差遣七十人，兩個兩個的，在祂前面往祂要到的地方去，對他們說，「要收的莊稼多，作工的人少。所以你們當求莊稼的主，打發工人出去收他的莊稼。」（路加福音10：2）

如果主耶穌的時代，莊稼已有那麼多，今日更是多得多，那麼，也更需要傳教士。我認為每一個年輕人，應該渴望去傳道。那將給他一個基礎，讓他在其上建立起真正服務於神及真正服務於人的一生。沒有任何其他方式是可以比得上傳道工作。

(教會第一四一屆半週年教友大會上講詞。這是伊立察長生前所作最後一次重要演講。他講完後，總會會長團的李海樂會長評述他所講的，對於青年人有重大關係而無時間性。伊長老深愛青年人，無怪乎他的這次演講似專對青年而發。那些在場聽他講的，都覺得似乎伊長老是在作急迫的見證。這篇講詞，從多方面看，都是一篇不朽傑作，它不僅將輾轉傳於後代，也將盡到伊長老的目的：改變許多人的生活。)



# 誠命應該重寫嗎？

十二使徒議會 伊立察長老

也許我可以最近出現的一個有趣問題，及其同樣有趣的答覆，作為開始。問題是：你不認為誠命應該重寫嗎？答覆是：不，應該重讀。

也許根據這點，可以開始考慮一下某些基本事實，簡言之，即神的誠命是根本存在的。它們來自神。世代歷史證明，人間需

要這些誠命，及被忽視時又有甚麼事情發生。

那麼，為什麼要把一生虛耗在苦惱、不幸、憂傷和悲慘中，而又試圖掃除它們使生活合理化呢？

從十誠講起，就跟打從任何地方講起一般好。我們應該一讀再讀這些誠命，同時別一生試欲

說服自己，說它們的意思並不真是它們所說的。

十誠中說有些事情你們不可以做。它們若這麼說，那就是它們的意思，而且是有理由的。

很有趣，我們若用表列出來，天父要我們做的事，及告訴我們不可做的事。每一個父母都面對同樣情形，每個醫生也面對

同樣情形。

福音的摘要就是這樣：一位活着的父這樣忠告祂的子女，「你們有無限永恒的可能性。你們也有你們的自由。怎樣利用，完全在乎你們自己。如果你們聽從我的忠告，將來就可以變成甚麼；如果你們不聽從，將來就如何如何。這項選擇在乎你們自己」。

我們大家每天都作選擇，也都要承受我們所作選擇的後果。

就是這麼清楚明白。並不是甚麼詭辯或是過於精細的區別，或爭論甚麼奧秘，或猜測神還未告訴我們的，但却忽視祂已告訴我們的事。讓我們停止爭論誠命及一切必要條件，只是面對現實吧。

誰比我們衆人之父和創造者更清楚知道甚麼是要緊的和不要緊的？

聰明人、哲學家和其他人，幾世紀來就爭論這些問題，而始終沒有達致大家都同意的結論。

我極敬重學術、教育和研究、卓越的學識，和誠懇的研究人員的巨大成就；但是我也敬重神的話，和祂的衆先知，生命的目的。結果，問題來了，我們的信賴究竟應置於何處。

我很榮幸認識世界上幾乎一百五十個國家中的一些非常能幹的人，他們有不同的信仰，不同的事業，不同的成就；但是我未認識一個人，他所知的是足夠我願意以永生來信賴他。

有時候，人們說經文有雙關

意思，而將事實扭曲，使之適合他們所作明知不應該作的事。例如，有時候他們說，「不可犯姦淫」，却包括其他一切不等程度的敗德罪行和顛倒敗壞。例如，他們又說，智慧語中沒有列舉所有的東西，牌子的名稱，和一切產品，麻醉劑，及已發明的一切有害物質，或一切無益人類的飲品等。

很明顯，要清列一切物質是不可能的。班傑明王說，「最後，我不能把所有足以使你們犯罪的事都告訴你們；因為有種種不同的手段和方法，多得甚至我無法數得清。」（摩賽亞書4：29）

主要我們利用智慧與普通常識，別詭辯那些顯然是無益於身體、心靈、精神或人類道義的事。在做任何事情或吃任何東西之前，停下來老實的問：「這有益於健康嗎？這有益於幸福嗎？這能使神喜悅嗎？這能使我和別人都得益嗎？或使我墮落？它是好的？或不好？」

人們怎樣稱呼事物，是無關緊要的。要緊的是，它們是甚麼，它們做到甚麼。也許我畧改一改莎士比亞的話：無論你怎樣稱呼任何一件事，它仍然是那一件事，仍然做到它所做的。

若有人懷疑經文中並不予敗壞德行者定罪時，我們可以肯定的向你保證，可以為你引證禁止所有邪惡、不潔、敗壞、荒淫、不智之習慣及不適當的行為的經文。

爲甚麼要詭辯？爲甚麼不乾脆的接受事實而老實對待自己？

「……敬畏神，謹守他的誠命，這是人所當盡的本分。」（傳道書12：13）

「你們若愛我，」我們的救主說，「就遵守我的誠命。」（約翰福音14：15）

可是，我們也可以只爲自己的好處，而遵守誠命。

許多年前，美國詩人作家愛默生曾寫過一篇文章「償金」，其中他說：

「世界就像一個乘數表，或是一個數學等式，不論你將它怎樣，結果它能使自己平衡……沉默和肯定中，說出每一項秘密，處罰每一項罪行，獎賞每一件美德，糾正每一項錯誤……

「原因和影响力，方法和結局，種子和果實，都無從嚴格分明，因為影响力已在原因中開花……種子中已有果實。

「你將有甚麼？神說；付出它的代價，就得到它……由於你們所作的，你們將正確的付出代價，不多也不少……

「人要先判斷自己，才能說別人……他所作的每一項批評，都將作用在他自己身上……

「你不可能作錯事而不忍受錯誤的痛苦……

「盜賊是偷竊自己，騙人的是騙自己……

「……不付出代價，不可能得到任何東西……

「犯了罪，就像地上落了一層白雪，清楚的顯出樹林中每一

隻松鷄、狐狸、松鼠和鼴鼠的足跡。你不能收回已說出的話，也不能拭去留下的步跡。收起梯子，無法不留下凹嵌的痕跡。

「……從抗拒誘惑中，我們獲得力量……」

「人在被欺蒙的愚昧迷信中，終生受苦；可是……人除非騙自己，才會受人所欺騙……」

我聽見李會長說的一個短句，可以說就是愛默生這番話的精華。他說，天下沒有成功的罪人。這句話值得我們三思。

既然生命中有償付的律法，我們就應該時常停下來，用點時間看看和想想，自己所作到和未作到的事，及希望我們已作到了的事。

現在，要對我們的青年人說：有些說話娓娓動聽的人，他們將告你們，神的誠命是無效的，違背它們也不會有甚麼嚴重的後果。

但是，如果你要知道你應跟從誰，或誰是在告訴你實話時，記住這樣問自己：這個人是在告訴我或引誘我去做某件事，可帶來快樂與平安，並領導我至我的最大可能發展，或是將使我落至最低層的事？

別跟從那些破壞理想、反對誠命及引導你往低處走的人。

我曾聽過白朗壽會長某次問這個問題：「你想悔改呢？還是使之合理化？」

英國政治家、軍事家和宗教領袖哥羅姆威爾（1599—1658）說，「我懇求你們……想想你們

可能是錯誤的。」

任何人都可能是錯誤的，如他所作的事，引致他的體力、智力或道德低落，破壞他的平安，使他對天父陌生，或傷害他的永生。

「自傲，」英國作家、藝術評論家、社會學家和慈善家洛斯金約翰說，「是一切巨大錯誤的根本。」

至少，自傲是悔改的障礙之一；因為我們若首先不認錯，就無以糾正錯誤。

我親愛的年輕朋友們，願神祝福你們，並與你們同在，予你們謙遜以克服驕傲，而承認錯誤和糾正錯誤。

尊敬父母，對他們有信心。尊重你們自己。尊敬神及祂所賜的知識。別把生命當作賭注，因它是我們所有的一切。

別招惹誘惑。別蠢得去試試你能走到距離危險或邪惡多麼近，或能多麼近懸崖絕壁。遠遠離開你們不應做的事，不應去的地方，或不應吃的東西。

如果你已走入一個絕巷或錯誤的道路，趕快回頭——別再猶豫，現在就應回頭——同時感激神有悔改的原則。

別毫無目的的來往找尋那已發現的事物。別生活於時代的詭辯和誘惑中。

別參預那些摧毀身心的事物，別輕視自己，別熟視那些使身心污穢不潔的事物。

父母們，請在你們的兒女面前，樹立誠實、榮耀、潔淨、正義和忠於職守的榜樣。

孩子們，敬愛你們的父母，他們已給你們生命，他們願為你們而死。全家人應在愛心和善中密切團結，維護家庭，建立你們將引以為榮的傳統，並且感激你是你這個人及屬於這一家。

誠命應重寫嗎？不，應該一讀再讀，如果你們想有健康、快樂、平安與自重，就應該以它為你們生活的指引和標準。

我記得一位受人愛戴的支聯會會長的話，我感謝他在幾個月前留給我的這番思想。他說，「我常常跟父親騎馬到山脊去，找尋迷路的牛羊。當我們到達山脊時，就能望見很遠的低畦或樹叢。父親就說，牠們在那邊。」可是這位支聯會會長說，「我父親比我更看得遠，我常常看不到牠們，但是我知道牠們在那邊，因為我父親說的。」

我親愛的弟兄姐妹，有許多事情，你我都知道它們是在那兒，因為是我們的父說的。我也知道祂是活着的，祂按照祂的形象創造了我們，並且差遣祂的神聖兒子，我們的救主，來指示我們生命的道路，及救贖我們脫離死亡。我知道，只要你們讓祂，祂將充份進入我們的生活中。我知道，祂的教會、福音和生命的道路，已與我們同在這地上。只要我們接受神賜的忠告，就將領悟到我們的最高可能性；如果我們違背祂的誠命時，就不會得到我們所可能得到的和可能做到的。求神一直祝福你們，時常與你們同在。我奉耶穌基督之名祈求，阿們。

# 你和你的家庭訪問教師

最近，兩個末世聖徒男孩訪問某城，在街道上散步。

「喂，斯密弟兄，」其中一個孩子，招呼對面走來的一個男人，「你在這兒幹甚麼？」

他們兩人快樂的招呼。雖然介紹了另一個男孩，但他沒有加入他們的談話。他站在一邊看着，覺得這兩個人確實彼此關心，幾分鐘後，兩人親切的道別，那男人便走了。

另一個男孩問，「他是你的主教嗎？」

「不，」第一個男孩答，「他是我的家庭訪問教師。」

你跟你的家庭訪問教師怎麼樣？你們的確很熟識嗎？你知道他嗎？如果你不知道，是誰的錯？你的？他的？兩人的？

我們都知道，有些家庭訪問教師的態度，令你覺得他是真正關心你。另一些訪問教師也關心，但並不顯然的表示出來。更有些訪問教師關心，但根本不敢表現出來。

他的態度怎樣？我們大家內心都知道，除非我們真心要朋友，否則，我們的態度可以阻止別人成為我們的朋友及幫忙我們。

很可悲，有些年輕人拒絕訪問教師進入他們的生活中，而暗示「別打擾我」的信息。

如果你對家庭訪問教師的訪問不熱心，就是表示這種意思。

如果你在教堂或別處，看到你的家庭訪問教師，不上前去招

呼時，也是表示這種意思。

如果你有些事，是他們可以幫忙而你不要求他們的幫助時——或者是教會短講或你的任何困難——也是表示這種意思。

如果需要聖職執行任何事，或需要家人以外的協助，而你不去請求他們時，你也是表示這種意思。

你去做或不做那些只有你知道的事時，也是表示這種意思。

不幸，人們把他們的家庭訪問教師，置於他們的生活範圍之外，這樣，他們就是忽略了家庭與教會之間一個重要連繫。你的訪問教師之對於你，就是主的代理人。他們代表主教，也代表教會。

訪問教師是蒙召喚與遣派，祝福及幫助教會的教友。因此，主必令他們能幫助。這就是關鍵所在。你也許以為他們不能幫助，但只要你給他們一個機會，只要你讓他們進入你的生活中，你將會發現，不僅你與教會之間的連繫增強，也加強了你的訪問教師。你不以為你有責任這樣做嗎？

如果你不知道誰是你的訪問教師，立刻問主教或分會會長，然後把他們的名字、地址或電話號碼，記錄在你的隨身小記事冊中。

只要你接近他們，這兩個人給你生活的祝福，比你所想像的更多，你將可得到兩個真心的朋友。我從來沒遇見一個人，他是不需要更多兩位真心的朋友的。

杜蘭喬治

(聖職人員家庭訪問教導委員會行政秘書)



( 僅答所問，非宣講教義。 )

# 有問必答



問：我們把天才用在職業上，而該項結果也許與教會標準不一致時，我們應採取甚麼態度？

答：幸而在我目前的職業中，所指派給我的工作中，與我們教會的標準沒有衝突。不過，在娛樂事業中，並不都有這麼幸運。

當我在合唱小組中時，常常受邀請到商業性電台或電視演唱。我一直希望沒有人要我唱歌來推銷香烟、雪茄烟、酒、茶葉或咖啡。幸而我從來未受這樣的邀請。我知道，如果有這樣的邀請，我也會拒絕；雖然我知道娛樂界的高度競爭性，那些不接受每一項邀約的，不

久便被認為「難以請到」，或列入「已退休」的名單中。

作為一個聖職持有者，我認為如果我要我把神所賜的天才，用在為某電影公司製造或監製「只適合成人」看的黃色電影上，是不對的。且別說製造，就是去看這種電影，我也覺得不對。伊立察長老曾說，「邪惡存在的一部份原因，就是因為有人可以從中取利……如果我們妥協或領受一件與人無益的事，我們就是在協助它從中取利。」

不看黃色電影這件事，我已使我的工作範圍與教會標準有一致性。我也許錯過某些有趣的音樂項目，但是我認為，我們一生中實在沒有多少時間來改造自己，或用來促進神所喜悅的那些事，因此我覺得，無須在我們自己的腦海中，或別人的腦海中，栽種那些我們藉着福音原則而知道的對人類靈性有害的事。

答問者：卜羅勒羅勃

南加州地區協進會音樂主席

狄斯尼攝製公司四大作曲者之一

問：女性怎樣分享聖職？不結婚的女性又怎樣？

答：斯密斐亭約瑟會長曾說，聖職是神的權柄和權力，是為着人類的救恩而授予人代表神在地球上行事者。它是為着教會所有教友的好處，不論男女、成人、小孩、已婚或未婚的。

末世聖徒婦女，一直分享聖職的光榮祝福和權益。下列幾種顯然的方式，是我所以分享聖職的祝福的：①在我父母的家中；②與我的丈夫；③現在，我丈夫已死去。

1. 我的祖先由於聖職的權力和權柄蒙教導福音，因此我得以生長在教會中。



2. 我獲得父親的祝福與命名，使我一生蒙福。

3. 我接受赦免我的罪的洗禮，因此，進入我天父國度之門已為我而開。

4. 我獲證實並接受聖靈的恩賜，使我能鑑別善惡正誤，終生獲得引導。

5. 藉着持有聖職的人祝福聖餐，我有幸能重溫與天父所立之約，並有祂的靈與我同在。

6. 我從聖職權柄之手中，獲得祝福教長的祝福，根據我的忠信程度，而給我知識，指示與慰藉。

7. 從有靈感的聖職人員如主教和家庭訪問教師等，我獲得忠告與指示。

8. 我生病時，或傷心痛苦時，蒙祝福與安慰，甚至醫癒我。

9. 藉着聖職的力量，及神的贖罪和祝福，我的罪得赦免。

10. 經由聖職的權柄，我蒙召喚侍奉神，而且從這種機會中，我的靈性得以擴大。

11. 我目睹聖職力量阻撓和驅逐邪惡勢力，這給我肯定的平安與安全。

12. 我獨自一人居住，蒙福得到我的家庭訪問教師的特別服務。

這些只是我分享聖職祝福的許多方式中的一部份。這一類及更多的權益，也可以同樣臨於已婚或未婚的男女。婚姻並非婦女分享聖職的唯一途徑。榮耀婚姻及建立永恆家庭，當然是聖職在地上的最高祝福；可是，單是婚姻並不能保證有這一切祝福。

與持有麥基洗德聖職者結婚的女性，必須期待她們的丈夫祝福她們，並為她們執行必要的聖職律例。單身女性或丈夫未持有聖職以執行聖職律例者，有權利要求持有此類權柄的弟兄的祝福，他們或是父親、家庭訪問教師或聖職領袖。

聖職持有者有答應這類要求的慎重義務。男性須負起何等的責任——要隨時都配稱以接受靈感指示，因為「聖職的權力與天上的力量是分不開的，而……天上的力量，唯有藉着正義的原則才能控制或掌握。」(聖教121:36)

每一個仰望萬物都成為完全的時候的女人，應準備自己能夠利用及蒙祝福神聖聖職的一切作用。

答問者：蔡何德絲

成人相關委員會委員

問：為什麼我們不可以因為教會所擁護或容許我們擁護的某些事情的原因，而在教會中發起一項青年運動？

答：教會已有使教會青年從事某種運動的事情，或者更甚於某種運動。末世聖徒青年們為這些事情，而去做某些事，若說末世聖徒青年不擁護某種事情，那就是對教會的青年計劃缺乏了解，因為該項計劃使青年人參與多種事

情，從傳教工作到追求高深教育。任何人不能較我們這些已奉主耶穌的名的人，更擁護有關祂的一切事項。但重要的是，應了解世人的某些運動，與末世聖徒青年在教會領袖領導之下



所從事的某些運動，是有很大的區別。主的殿是有秩序之殿。教會中教友們的所有活動，只要是由教會組織執行的，都應該按照有秩序的方式進行。

更重要的是應認識，教會是行動的教會，不是只講不做的教會。有一個好例子，表現教會青年怎樣為良好原因擁護某件事。事情發生於一九七零年，在鹽湖山谷，一些黑人發生困難，不能如願建築好他們的教堂。他們向我們的教會領袖呼籲。當時覺得，這是一個絕佳的機會，給我們的亞倫聖職年齡的男女青年團結起來，為一些需要幫助的人徵募經費。結果，幾千名摩門青年男女，藉着為人洗車、照顧嬰兒和剪草等工作，而徵募到幾千美元，幫助他們的鄰人。這項運動的結束時，各青年委員會的代表，與那些黑人聯合舉行一次宴會。沒有遊行，沒有示威，沒有抬着標語喊口號，這些

末世聖徒青年，在他們自己的組織指導之下熱心的有秩序的對其他摩門青年表示，他們可以怎樣為良好的原因，而從事某些運動——這也許可稱為「好心的撒瑪利亞人運動」。

今日的社會，似乎集中注意於那些發出最大嘈吵聲的團體，而忽略那些靜悄悄的實際做事的人。我希望教會的青年人，別關心那些世人的贊許，只要以靜默的、有秩序的、莊重的、有效率的方式，按照救主的命令，「渴切的從事某些好事情，按照他們自由意旨去做許多可帶來正義的事。」（聖教58：27）

分會的青年委員會，和支聯會的模範嘉禾諮詢會，是領導教會青年（12至26歲）的兩個委員會，去找這些委員會中的你們的代表，告訴他，你們做的某項好事情。我不知道有任何代表會不歡迎你的提議和參與。

答問者：總會主教團

白朗懷德主教

問：安息日安息至何種程度？

答：也許每一個關心這件事的人都會問過這個問題，也許他只問了自己。如果這樣就好，因為任何一條誠命，沒有比這說得更詳盡，更堅持的強調，或更普遍的忽略：「……第七日是向耶和華你神當守的安息日……無論何工都不可作。」（出埃及記20：10）

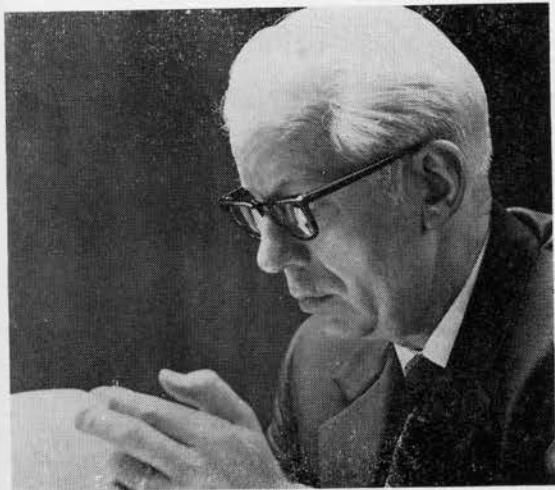
我們可以承認，在要遵守主的誠命的人之中，思想上有相當的誠實的分歧。這種分歧是可以了解的。因為他們對經文的解釋，有各種合理的說法；可是我們必須按照經文本身的解釋！

你可以跟你的良心辯論、詭辯而使之合理，或者你可以聽主的話：「你若……掉轉你

的脚步，在我聖日不以操作為喜樂，稱安息日為可喜樂的，稱耶和華的聖日為可尊重的，而且尊敬這日不辦自己的私事，不隨自己的私意，不說自己的私話，

「你就以耶和華為樂。耶和華要使你乘駕地的高處，又以你祖雅各的產業養育你，這是耶和華親口說的。」（以賽亞書58：13—14）

這段經文及其他經文的敘述，在於表明安息日的滋養靈性的目的。滋養我的靈的，也許不支持你的；但是，若我們都能認清安息日的目的，就可以用一根特別的活動的棒以作相當正確的量度。誠命中「不辦自己的私事，不隨自己的私意」，不就是暗指打高爾夫球、滑雪、看



電影玩棒球或其他類似的嗎？我認為是的。

魏斯理蘇珊娜寫信給她的兒子約翰，說，「你要判斷一種娛樂的合法與不合法嗎？利用這項法則：任何使你的理由軟弱，使你的良心蒙蔽，阻擋你對神的感覺，取走你對靈性事物的喜好，增加你身體強過你的心智的力量的一切事，對於你就是罪。」

利用這項標準，每個人可以為自己決定，在主日最好是做甚麼。這就正如主所期待的，

把責任放在個人的肩膀上。

利用這項準則來量度你的安息日活動；因為靈性的衰敗，絕對是由於你不小心或有意的設計。生命中更高度的愉快，需要自制律己和訓練。

我十三歲的兒子的某些活動，若妨礙其靈性生長，還不至於成為嚴重問題。成年人必須有更好的自律。

我們已蒙領導而研究與學習，可是，有關安息日的最好學習是否應屬靈性的事物？有些大學生每星期讀書六天，並利用安息日來恢復精神，而能保持很長的成績。這不是偶然巧合的，這是主的方法。試試看！「……主造天地，在第七日便安息舒暢。」（出埃及記31：17）

在此俗世中，我們每天關心物質之需要。一位全能的父，特別這麼安排一天，以免大部份人不關心自己的靈性部份，而這部份却是最重要的。柏銳威廉曾說，「神不是等待着鞭打我們或責罰我們，因為我們破壞了安息日，我們是怎樣的人，就足夠獎賞或責罰了。」

那麼，這就是事情的中心點。安息日之設立，是為我們的好處，不是用來奴役我們的靈性，而是用來滋養靈性。靈性得到滋養時，安息日就成為主預算給我們的祝福。

主說，「你們要守我的安息日，敬重我的聖所……我要與你們堅定所立的約。……我要在你們中間行走，我要作你們的神，你們要作我的子民。」（利未記26：2，9，12）

答問者：

東溪支會主教，赫恩斯羅素  
檢察官

(第一四一屆半週年教友大會講詞)

# 唯一真實而存在的教會

十二使徒議會 潘培道長老

我 很榮幸，在過去三十日  
中，會見在大不列顛、  
南美、南非和這兒北美的傳教士  
們。每逢會晤，我們老是遇到同  
一個問題。教友們，尤其是傳教  
士們，常常聽見說「若有使我憤  
怒的事，就是那些老說自己對而  
別人都錯的。」自然，他們反對  
聲明 當有  
本教會中言有其單獨的代表性權  
柄。

當然，我現在也明白，人們  
怎會有這樣的感覺。不過，我仍  
然要對他們說，「等一等，想  
想，當然，你不相信在各式各樣  
混亂的宗教信仰中，沒有一個是  
真實的，是對的。」

這種話產生出無神論。當我  
想到一個無神論者時，便相信皮  
遜卡洛姐妹所寫的獻給無神論者  
的詩：

「出於極詼諧的態度，

神很正義地拒絕，  
因你佯稱祂不存在，  
你應得懲罰的誘惑。」  
另一種看法，是最普遍的，  
就是全都是對的，都是一樣的。  
最典型的對我們傳教士的回答  
要算是：「我已經有了一個教會，這個  
個教會跟另外一個教會是一樣好  
的，我們屬於那一間教會都無關  
重要，或者屬不屬於教會也無所  
謂，反正我們將來都會在同  
朱述同  
是一個  
地方。」

一個人若認真想一想，就不  
會抱這樣的見解，然而，許多人  
接受這個見解，但却決不將之用  
於生活的其他任何方面。例如，  
他們對教育就不作這樣的看法。  
若說所有學校都一樣，這一間跟  
那一間一般好，不論人上那一間  
學校，讀那一系，唸多少年的時  
間，都可獲得同樣的文憑時，誰

都會開心的笑。

你同意送學生隨便上那一間  
學校，選任何的課程，然後就  
給他們特別文憑，或他們要的任  
何文憑——建築、法律和醫學等  
嗎？這一種態度無異是說，一個  
人不用學習，或必須學習某些規  
定的課程，都可以成為一個好的  
外科醫生。認真用腦想一想的  
人，就不會採取這種立場。你和  
我都不會願意由一位所謂受過訓  
練其實未經訓練的外科醫生操刀的。

那麼，豈非奇怪，這麼多人  
對宗教作如是的看法。他們說：  
去任何學校，選讀任何科目，或  
者甚至不用上學校，我們都會達  
到同一處，得到同樣的天國文  
憑。

這根本是不合理的，也不是  
真實的。



耶穌基督末世聖徒教會乃地上唯一真實教會的地位是有根據的。如果我們不這樣說，也許更方便、~~更~~<sup>真有</sup>令人愉快、更受人歡迎；然而，我們是在神聖憲的承擔和神聖憲的信賴下，必須要這樣說。他不僅是一種自由，也是一項積極的申言。它是如此根本，~~所以~~<sup>太重要了</sup>我們不能放棄這點。

那些認為我們不寬厚的，我們要對他們說，這不是我們想出來的，是神宣稱的，因為祂曾命令早期的弟兄，現我引述如下：

「……為教會奠定根基，使它自模糊和黑暗中顯現出來，即整個地面上唯一真實而存在的教會，我，主，對這教會，非常喜悅。這是對教會整體而言，並非對個人而言。」(啟教 1:30)

這並不是說，所有其他教會都沒有一點真理。他們有真理——有些甚至有相當多。他們有一種神性的形式，那些牧師和信徒也不是不獻身的，其中許實踐可觀的基督徒美德。然而，<sup>就證明</sup>他們是不完全。他申言：「……

吩咐

他們以人的命令作教義教人，雖有敬神的形式，却否認神的權力。」(斯密約瑟書 2:19)

福音好比鋼琴的琴鍵——整套琴鍵，受過訓練的人可以在上面彈出許多動聽的曲調；表示愛情的芭蕾，雄壯的進行曲，撫慰的催眠曲，感動人的頌詩；各種適合情緒滿足需要的曲調。

那麼，只選用一個鍵而不停息的彈着那單調的一個或兩三個聲音，是多麼淺視；其實他有整套琴鍵可用，可彈奏出各種動聽的曲調。

完整的福音即整套琴鍵在地  
上，可是許多教會只敲打着一兩  
個琴鍵，這是多麼令人失望。他  
們所用的一兩個鍵，也許是完成  
整個宗教經驗的曲調中不可缺少  
的，然而，他們却不是全部，他  
們不完整。

例如，某間教會只彈信心醫  
治的鍵，却忽略其他許多可帶來  
比信心醫治更大力量的原則。另  
一些只彈曖昧的遵守安息日的鍵  
——那個鍵若與整套琴鍵和諧的

彈奏着，聲音根本不同。這樣使用琴鍵，可以根本使它變調。另一些不停止的重複彈奏有關洗禮之鍵；或只彈兩三個鍵，似乎根本沒有一整套琴鍵。他所用的那個鍵，也許是整套琴鍵中不可缺少的，但若忽略其他而只彈它時，聽來就完全兩樣。

還有其他的例子。許多只反覆強調福音中的一部份，而把那些教會建築在它上面；若將之與耶穌基督的福音的整個音量比較時，他們的聲音就全不是那麼回事。我們並非說，例如信心醫治，是不重要的。我們不僅承認這點，也依靠它和經驗到它；但它不是福音本身，也不是整個福音。

我們決不會說洗禮是不重要的，其實，它是絕對重要的，因為它包含正式加入教會和神的國度。可是，若單獨彈奏此鍵、不加上權柄這副鍵時，就失去其與完整和諧，而變成不合調。不加上信心與悔改的鍵，便無意義，也許更糟的是，它變成模擬膺



造。缺乏我們所說的權柄時，便發生這種情形。

我們並沒有說他們錯得很離譖，我們只說他們不完整。而完整的福音已復興在地上，代表神行事的權力與權柄已予我們。聖職的權柄權力已授予這間教會。主啓示說：

「……這較大的聖職，執掌着神國奧秘的鑰匙，即認識神的鑰鍊。」

「所以在這教儀中，自有敬神的力量呈現。」

「沒有了聖職的教儀和權柄，就沒有敬神的力量向肉體的人們呈現。」（聖教84：19—21）

現在，於此末日，魔鬼的巨大力量反抗着我們，經文中所說的大叛教已達到無可避免的結論。應該是反對邪惡勢力的堅固砲壘的那些基督教會，似乎不能提供甚麼給他們的教友或教士。我們見到空洞教會中的恐懼的幽靈，和一個在宣講自己都加以反對的道理。

在我所說的上次旅程中，我很驚奇的看見很多教堂都是關閉着，庭院開着空無一物，周圍生滿了野草。我們面對一項驚人想法，在成長中的這一代不與經文作任何接觸。

很常見的是，許多人對耶穌基督末世聖徒教會發生興趣，也却不予注意已在這兒的完整福音的理想。

他們被一個單獨的琴鍵、一項教義所吸引，常常就是他們立刻接受或反對的那一項。他們只研究這一項，他們只要知道有關的一切而不計其他，事實上，是反對或排斥其他一切。

他們只要聽反覆再彈的那個鍵。除非他們看到整套音鍵，否則，他們學不到甚麼。而這一套音鍵，加上附和的理想與教義，在適當的時候彈某一個鍵，可以演奏出溫暖，和諧及完整，但若單彈時，也許就不和諧一致。

這項危險不限於慕道友，某些教友也應該知道，若他們只選奏所喜好的一兩個音鍵時，就會產生雜音，騷擾其他人。他們使自己的靈性暗淡，他們迷失了完整福音的道路，變成像其他教會一般的結局。他們也許喜愛某個鍵，而排斥整套。結果就變成誇張歪曲，達致他們終於叛教。

我要勸告大家好好地想想這件事，我更要催促你們為這件事祈禱。單只是想，可以成為人類智慧的基礎；還有更完全的辦法，就是藉着靈性溝通：「……

因為靈參透萬事，就是神深奧的事也參透了。」（參閱哥林多前書2：10）

保羅對哥林多人說：「並且我們講說這些事，不是用人智慧所指教的言語，乃是用聖靈所指教的言語，將屬靈的話，解釋屬靈的事。」

「然而屬血氣的人不領會神聖靈的事，反倒以為愚拙，並且不能知道，因為這些唯有屬靈的人才能看透。」（哥林多前書2：13—14）

每一個人都有權利，實在是責任，從祈禱中尋求此問題的解答：有一間真實的教會嗎？你們知道，這就是一切怎樣開始的。一個十四歲的少年，走進樹林中祈禱，問兩個問題：所有教會中那一間是真實的？他應該加入那一間教會？他在那兒經歷到一個奧妙的異象，父與子向他顯現，而引起完整福音時期的來臨。結果，代神行事的權柄復興，更授予這間教會。我們在這次聚會中，聽到神的一位先知說話，他就是斯密斐亭約瑟。

我見證他就是神的先知。我也有耶穌基督的見證，祂是活着的。耶穌基督末世聖徒教會是世上唯一真實而存在的教會。我這樣作見證，是奉耶穌基督之名，阿們。



# 政策 與 手續

**對臨時性教友的福利援助** 總主教團辦事處，接獲許多報告，有關一些人企圖利用教會的福利援助而成為教友。主教們應付援助臨時性教

友時，必須十分小心。他們必須詢問以前的主教，以便明瞭該人的需要，尤其是他的配稱程度，才決定幫助與否。

**納府訪客中心** 在納府重建計劃之指示中，已建築完成一座納府訪客中心，並於最近奉獻。該中心位於伊利諾州納府城俯望密西西比河之一塊十六畝的郊野地帶，由總會會長團第二副會長譚以東會長主持奉

獻。奉獻儀式係在連接該座新訪客中心的一座巨大帳幕中舉行，在座者有約四千人，聆聽有關一百二十五年前，納府乃該州最大城市的歷史性敘述。

**星期日晚間討論會** 執事和蜂巢兩小組的男女少年，不必邀請他們出席分會的星期日晚間討論會（即爐火晚會）。他們要達到教師與玫瑰組的年齡，才可以出席。宣佈受邀者出席星期日晚間討論會時，應以年齡組別為對象。不是

報告年齡。例如：「所有祭司—教師與月桂—玫瑰組的男女青年，請出席主教主持的星期日晚間討論會……」這就可以避免邀請已十四足歲的蜂巢少女，她們要等到正式升入玫瑰組時，才可以參加。

**性教育** 我們認為，把對孩子教導這個重要題目的責任交托與學校，是非常危險的。這個責任不能明智的交給社會，也不能交給學校，也

不能推委給教會。這是父母的責任，他們應注意自己在這方面充份負起責任。

**更改家譜記錄** 為着有一致性和規定的記錄更改手續，請注意「遞交記錄手冊」中第 33 頁第 14 項：「14，更改。更改或更正已遞入的記錄表，不可以在表格進行處理中辦理，必須等到表格已完成處理，獲得首次通知後才行。只可要求更改有關表格上的個人識別。家譜學

會將考慮每一項要求，而決定是否須更改。每項更改要求，應以函件解釋，並且必須附寄所要求更改表格之通知單之副本。事實上，該類更改之要求，若能在遞呈表格之前，注意仔細填寫表格，並予以仔細校閱，就可以避免。」

# 決 定

教會祝福教長  
斯密愛德長老

**讓**我們大家回想世界未創造之前的時候。那時，天上舉行盛大會議，你我及大家都在場聽天父說及今生的目的和機會。

「在他們中間站立着一位像神模樣的，他對和他同在的那些說：我們下去，因為那裏有空間，讓我們帶了這些物質，造一個地球給他們居住。」

「我們將藉此證驗他們，看他們是否遵行主他們的神所吩咐他們做的一切事。」

「那些能保持第一世地位的，他們的榮耀將獲得增加；凡不能保持第一世地位的，不能與那些能保持第一世地位者在同一國度中享受榮耀；凡能保持第二世地位的，將永永遠遠有榮耀添加他們的頭上。」

「主說：我派遣誰去呢？似人子的一位說我在這裏，請派我



去。另一個回答說。我在這裏，派我去。主說，我要派遣第一個去。」

「第二個發怒，保持不了他第一世的地位。那日更有很多跟隨了他。」(亞伯拉罕書 3 : 24—28)

我們兄長之一的路西弗，他是早晨之子，他提出的計劃必定是很動人。我可以想像到他在說：「跟隨我，我必給你們一個新的計劃——舊的已經過時了，你們不必多此一試。我保證你們都可以回來，一個也不會迷失。」他是個心理學家，打動我們對安全的想望。他的計劃如此動人，以致天上有三分之一跟隨他。」

他們放棄他們的自由權。他們沒有認清楚這個決定的十足後果。他們喪失作選擇的權利——自己作自己的決定的權利。天上發生戰爭，路西弗和他的跟隨者被趕下來。他們被放置地上來考

驗我們，他們的工作做得很好。」

在自由選擇權之下，就是必須作決定，同時必須有對立的勢力。不克服對立的勢力，就不會有成長、行動、成就或進步。」

路西弗和跟隨者提供了這種對立的勢力，使我們在今生可以行使自由選擇權。」

這麼，作決定的權利就在我們，這是我們在世上最大資產之一。主沒有打算取走我們的這個權利，也將不如此作，更不會如此作。祂要我們使用它，並且一直告誡我們教導我們怎樣使用，要為着我們自己的好處與進一步的成長，甚至獲得永生。如果神沒有給我們抗拒或克服路西弗的力量，却將路西弗放在這兒，以他的全部力量來考驗試探我們時，我就要說神是非常不公平。」

記住，路西弗不是自作選擇而來此。他是在天上的戰爭中失

敗，被安置來這兒做一件工作。目前，他的工作做得很好。

神是公正的，所以，路西弗只可以在地上做容許他做的事情。

記得約伯的故事嗎？在約伯所經歷的每一項試煉中，路西弗要求去試驗約伯。他獲得允許每次行一步，到何處為止。約伯在一次考驗中失去全部財產，另一次中失去親人，再一次中失去健康。然後，主予撒但全權控制約伯，但不得摧毀他的靈。

每次一步中，約伯獲得力量抗拒一切。最後，約伯道出他的不朽見證，是我們今天會聽到提及的：

「我知道我的救贖主活着，末了必站立在地上。」

「我這皮肉滅絕之後，我必在肉體之外得見神。」

「我自己要見他，親眼要看他，並不像外人，我的心腸在我裏面消滅了。」（約伯記19：25—27）

如果我們要達到某種程度的完全，我們也必須做到這一步，就是如主所願的，祂可以放鬆撒但在我們身上，以他的全部力量控制我們，但不得摧毀我們的靈性。如果我們能在這種情形之下堅立不移，那麼，我們就將獲得某種程度的完全，甚至超昇。

約伯曾這樣，我們也將如此，只要我們接受主的幫助，主將不容許撒但以超出我們抗拒能

力之外的力量來試驗我們。這兒有幫助我們作正確決定的關鍵。考得里奧利佛試圖譜譯記錄片時，主告訴他：

「看哪，你還不瞭解，你以為不用思考，祇要向我祈求，我就會把這恩賜給你。」

「但是，注意，我對你說，你必須先在你心中思考研究，然後求問我那是否對的，假如那是對的，我就會使你在心胸中燃燒，因此，你將感覺到那是對的。」

「如果那不是對的，你就沒有這樣的感覺，但是你將思想恍惚，因而使你把錯誤的事情忘掉；所以除却由我所賜的以外，你不能書寫神聖的事。」（聖教9：7—9）

主說：「你們祈求，就給你們。尋找，就尋見，叩門，就給你們開門。」（馬太福音7：7）

這是你的決定，每一個人必須作自己的選擇，沒有人可以代替別人過生活。

你若祈求主的幫助，祂將給你力量和能力克服路西弗，能忍受他的誘惑，這樣，你的力量得增強，而更達到完全。我們必須在祈禱中求取主的幫助。

對於那些想獨自應付的人，主沒有作任何許諾。當你以為憑藉自己的力量，不用主的幫助，可以獨自應付惡魔時，你還未開始這場戰鬥便已失敗。

我聽見過無數敘述，關於人們不求主的幫助，但想改變他們的習慣，遵守智慧語，或付什一奉獻，然而却沒有辦到；可是他們一旦祈求主的幫助時，事情就變成很容易，同時也獲得了福音的見證。

主已給我們許多律法和誠命，叫我們遵守。我們必須有祂的幫助而遵守這些誠命。這些誠命和律法，大多數是用來考驗我們自己作決定的能力，看我們是否能接受通常所謂之天國首要律法，即服從。

當你決心去做主要你做的事，因為祂要你這麼做，那麼，就尋求祂的幫助，這麼一來，遵守誠命和律法就變成容易了。

這是你的決定！

「要知道每一個人有自由，選擇他的生命與人生。因為永恆真理已言明，神不強迫任何人回天國。祂只呼籲領導，並予以智慧愛心和光明，還有數不盡的善意和好處，但永不逼迫任何人。」

（「英文聖詩」第九十首）我鼓勵大家要認識我們的重大資產自由選擇權的重要性，並且學習如何聰明地運用它，就是從祈禱中求取主的幫助而作決定。

我祈求主祝福所有遵行祂的旨意的人，奉耶穌基督的名，阿們。

## 使徒保羅曾寫了很多書信，給他在地中海地區

所建立的教會，教導和勉勵那裏的聖徒。在保羅時期的教會，像今日在中國人中的教會一樣，成立未久，很多方面還須加以鞏固。在保羅寫給以弗所人一封書信裏，他指出了那時教友中一項事實，那亦是我們現在須明白的一件重要的事。他是這樣說的：「這樣，你們不再作外人，和客旅，是與聖徒同國，是神家裏的

## 台灣傳道部翟新倫會長來書

人了。並且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶穌自己為房角石。各房靠他聯絡得合式，漸漸成為主的聖殿。你們也靠他同被建造成為神藉着聖靈居住的所在。」（以弗所書 2：19—22）固然，凡把自己與神的教會聯在一起的，就不是外人，不是客旅。是與聖徒同國，是神家裏的人。我們每一個人都彼此很關心

## 團契



的。照我們在中國人的各分會來說，我們就須照弟兄姊妹那樣對待每一位教友和慕道朋友，愛他們，關心他們，盡力勉勵他們，

## 香港傳道部 白禮初會長來書

## 聖靈的低語

在我們天父為了要成全祂靈性兒女的超昇所定的計劃中，最重要的特點，或者就是他們必須在俗世試驗期間離開天父面前，接受試驗和磨練。我們既然在這世界上生活，就必須離開神。但天父却準備了與祂已分離而在俗世的兒女交通的方法；這不僅是安定我們的心，而是我們必須明白的。神與人之間的交通就是啓示，這是藉着聖靈的恩賜與力量而達成的。在亞當與夏娃被逐出伊甸園沒有多久後，神的旨意就給亞當知道。神給他們的誠命，由天上的使者向亞當傳達命令；主，神到處由聖靈向人呼籲，命令他們悔改。（參閱無價珍珠書摩西書第五章）。

神給人們啓示，其方式很多。我們不妨提出如下的幾種，把它們復述一下：主親身降臨（對斯密約瑟）、異象（聖約和教義第七十六章中的三級榮

耀）、託夢（對李海）、器具（烏陵和土明）、祝福（創世記第四十九章中的族長祝福）、神性干涉（對保羅及對小阿爾瑪）、預言、靈感、直覺、感通（祈禱）和研讀經典等。在主靈的指導下，這些方法都是感化、指導、教訓和引領世人的。其中有些方式不很常用，其他的則應用較多。讓我們從記載中已有的主的啓示裏，研究神的靈向人們低語，曉諭祂旨意的方法。

摩門經裏以諾斯的經驗，在這一方面，是很具有教導性的。以諾斯自稱「尋求我罪的赦免」，且持着「我的靈魂饑餓着」的謙卑精神，跪在他的造物主前，獻上他熱烈的祈禱，且見了很有力的靈性顯示；他稱這事為「我在神前的撲騰」，那就是「靈的掙扎」（參閱以諾斯書第十節）。以諾斯的祈禱得到了應諾。他知道由於他對耶穌基督的信心，他的罪得到赦免。這個啓示是由「主的聲音進入了他的心而來」。同樣的，考得里奧利佛會接得訓示說，「我將藉那時臨到你身上並將居住在你心中的聖靈，在你心意中和心中指示你。」主說，「這是啓示之靈。」（聖約和教義 8：2，3）再有，對這聖靈的低語，經上也曾這樣說：「是的，那微小的聲音這樣說；那貫穿一切的低語，顯露時，常使我骸骨戰慄。」（聖約和教義 85：6）

凡憑忠誠的心意祈求不論男或女，主必把祂的旨意向他顯示。有時祇有我們能夠像以諾斯那樣努力，表現我們專心並忠直渴望真理時，「這靈性見

堅強他們的信心，幫助他們在教會裏獲得成長。

最近幾個月以來，我曾收到很多來信，有的是多年的舊教友寄來的，也有來自最近接受洗禮的及慕道朋友的；他們都說各分會裏教友之間愛心很低。我為此非常耽心。對於分會的成長和會務的成就，當然須由分會領袖們承担其最大的責任，但教友彼此間的團契工作，每一位教友都有應盡的義務。對於這一點，本人

願意提出幾條專題的建議如下：

1. 須下決心親自認識你分會裏每一位教友；在聚會中相見時，須喚起姓名招呼並問候他們。
2. 尤須歡迎新慕道友和新教友，加緊團契工作。
3. 須敏捷採用特殊方法幫助需要援助的教友。
4. 須做我們天父眼中的愛與服從的模範。
5. 忠誠地愛護你的志同道合的教友和慕道朋友，

向他們表示這個愛心。

6. 須關心分會裏每一位教友，不祇是幾個密切的朋友。
7. 跟隨救主的榜樣，愛護並幫助你的同類。

我們都是神的兒女；都是祂家庭裏的成員：在我們中間決不可有生人，決不可有外人。凡到神教堂裏來的，我們必須照對待弟兄姊妹那樣接待他們，並須照樣實踐團契的工作。願神祝福我們，幫助我們達成我們的目標。

證」，這「微小的聲音」，及「人們心中和心意中的聲音」，才會來臨。正如摩羅乃所說，「不要因為你們沒有看到而爭論，因為你們一直要到你們的信心被考驗後，纔能得到見證。」（以太書12：6）我們向全世界提出我們的見證，神的靈的低語，今日對我們與從前在使徒彼得的時期一樣真實；那時在五旬節日，那些聽見那個靈感消息，覺得主的靈已來臨的人們，都覺得心頭刺激，悅服主的合法代

表的意願，他們受了浸水洗禮並經過按手禮接受了聖靈。（參閱使徒行傳2：37—47）

但願世人無論在那裏，都能注意聖靈的提示，認識復興教會福音的真實性的人日益增加：這是我的祈禱。如果他們留意這些提示，忠誠追求福音，他們就能得到主所給全體教友的應許，獲得聖靈的長期伴佑，聖靈常與他們同在。由這樣的神性聯繫而來的慰藉，是值得我們努力使它實現的。

## 香 港 區 會 北 角 分 會 自 許 統 正 會

長接任以來，積極整頓會務。最近聖職、主日學、聖餐及協進會，聚會人數均有劇增，聖職班已分長老、祭司、教師及執事四班上課。

今年四月廿日下午八時，該會假座西環分會所舉行翩雅舞會，到會者近二百人，至深夜十一時才盡歡而散。圖為當晚之熱鬧場面。



# 海外歸鴻

夏威夷教會大學  
中國同學會專欄



……在外國嘗到道地的中國食品……頗似中國農民所戴之草帽……唐人街華埠酒家……並觀看國語片「拳擊」……

## 一 聯歡舞會——湯丸吃香

**夏** 威夷教會大學中國同學會於今年農曆新年前數晚，舉行舞會。是晚女同學們大顯身手，煮了很多「湯丸」食物，但是供不應求，霎眼間如風捲殘雲般被吃光一空。在外國同學看來頗覺奇怪，為甚麼西餅巧克力等食物，卻冷清清地無人光顧。我們能在外國嘗到道地的中國食品，歡喜之情，真是難於言表！

## 二 環島旅行——多姿多采

**初** 七（二月廿一日）剛好是美國總統華盛頓誕辰紀念假日，同學會於是日舉行環島旅行。早上十一時半左右，「大軍」浩浩蕩蕩的坐校車出發（上圖）。在公路上，迎面而來的汽車不時被同學們雄壯的歌聲所吸引，頻頻探頭回顧。

大約沿海隅駛了廿分鐘左右，草帽島便出現眼前，為一離岸不遠的荒蕪小島。因其形狀頗似中國農民所戴之草帽，故名叫草帽島，在附近溜躊了一會，照了些相片，便重上征途。

次站是笆籬大風台，顧名思義該地風勢極大，因為對着空曠的山谷，傳說以前某朝土王曾在該處躍崖自盡。天神被他的臣民號哭之聲感動，因而使

大風將他吹回。我們抵達時，當時風勢稍弱，還可以勉強走向崖邊，俯瞰眼前的美麗景色。

沿山公路走了半個鐘頭左右，便到了夏威夷墳場。在遙望台往左望是夏威夷繁榮的市中心區。往右看便是一大片草地，整齊的排列着無數的墓碑。當我們離開時，看見一個中年婦人持着一束鮮花，默默的放在一個新的墓碑前。此情此景，真令人感懷不已。

跟着，我們驅車前往動物園參觀，那裏有長頸鹿、犀牛、河馬及企鵝等動物，真是大開眼界，增識不少。

晚上，大隊人馬開到唐人街華埠酒家敍餐（下圖），餐後又馬不停蹄地觀看國語片「拳擊」，至十時始盡歡而散，踏上歸途。

### 下期要目預告

- ①以利亞的來臨……………第1頁
- ②先知以利亞……………第4頁
- ③去蕪存菁……………第11頁
- ④艾希頓馬文……………第29頁
- ⑤新總主教團……………第46頁

# 耶穌基督末世聖徒教會

## 台灣傳道部各分會地址

東台北分會：台灣台北市金華街一八三巷五號  
西台北分會：台灣台北市金華街一八三巷五號  
三重分會：台灣三重市三和路三段四十八號  
永和分會：台灣台北永和鎮永和路一段109號3樓  
士林分會：台灣士林鎮中正路二一一號  
天母分會：台灣天母蘭雅里六十五之十號  
基隆分會：台灣基隆市仁一路二六五巷八號  
桃園分會：台灣桃園鎮成功路二段六十六號  
中壢分會：台灣中壢市延平路四七三號  
新竹分會：台灣新竹市北大路一九六號

苗栗分會：台灣苗栗鎮至公路七十一號  
豐原分會：台灣豐原鎮三民路六七巷三號三樓  
台中分會：台灣台中市三民路三段一九八號  
彰化分會：台灣彰化市長興街一〇四號  
嘉義分會：台灣嘉義市民權路二五四號  
台南分會：台灣台南市健康路一八五號  
高雄分會：台灣高雄市市中一路二九二號  
屏東分會：台灣屏東市廣東路二十二號  
宜蘭分會：台灣宜蘭市校舍路二二三號  
花蓮分會：台灣花蓮市菁華街四巷一街四號  
台東分會：台灣台東市中山路三六三號

## 香港傳道部各分會地址

西環分會：香港中環衛城道七號  
電話：H二三六九二五  
維多利亞分會：香港中環衛城道七號  
電話：H二三六九二五  
銅鑼灣分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓  
電話：H七七〇二六八  
北角分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓  
電話：H七七〇二六八  
香港仔分會：香港仔華富邨華光樓111—113號  
深水埗分會：九龍石硤尾街53號白花大廈頂樓  
荔枝角分會：九龍石硤尾街53號白花大廈頂樓

尖沙咀分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）  
電話：K六七四三〇二  
九龍城分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）  
電話：K六七〇八四〇  
觀塘分會：九龍觀塘九龍灣學校  
調景嶺分會：九龍新界調景嶺十二區十六號  
電話：K八九四二〇三  
荃灣分會：九龍新界荃灣衆安街八十至八十二號  
電話：N T二一二〇三三  
元朗分會：九龍新界元朗均頭荔枝園  
電話：N T七六二四九四  
粉嶺分會：九龍新界粉嶺聯和墟聯昌街17號二樓  
電話：N T九〇〇八七〇

閣下如欲知道更多關於本教會的事，請寄函至附近的分會，他們會免費寄上參考書籍，並歡迎參加他們的各項聚會。

